

西國立志編序

余讀此編。始知西國所以興也。西國人民。事神敬天。利用厚生之類。其事不_レ一_二數。而皆專心一意。死生不移。國安得不興。或曰。國之興衰。與氣數相表裡。非人力所能也。曰。不然。聖人於泰之家。釋之曰。君子道長。泰之爲卦。陰陽相半。君子之道。獨何以能長也。蓋當泰之時。氣數則陰陽不相下。然君子於我職分。自強不息。日進一日。則氣數不復足道。故曰。裁成輔相。以左右民。孰謂國家之興。非人力所能哉。雖然。自非專心一意。死生不移者。安能得盡我職分。良之上九。聖人系之。曰。敦艮。西國之所以興。亦不是過已。敬字兄。閱西書數十萬言。今譯此編。其必有說。譯已成。以序見屬。因書此以質於兄。是爲序。明治辛未五月。

望月綱孟玉撰

西國立志編

原名自助論

第十一編

自ラ修メノ事ヲ論ズ、並ニ難易ヲ論ズ、

吉本曰、人各二個ノ教養アリ、一ハ他人ヨリコレヲ受ケ、

一ハ自己ニコレヲ做メナリ、二者ハ中自ラ教養スルハ

最要ナリ、潤翰他曰、爲シ難ノ事ニ遇テ、志氣ヲ沮喪スル

人ハ、大業ヲ成スヲ能ハズ、爲シ難ノ事ニ克戡セント欲

スル志意アル人ハ、決シテ功績ヲ失ツコナシ、羅曰、智見

アリテ勤敏ナル人ハ、進ンデ難事ト戰フユエ、ソノ膽勇

ニ、由テ、コレヲ征服セリ、暗愚ニシテ怠惰ナル人ハ、勞苦

危險ノ光景ヲ見テ、震慄退縮スルユエ、ソノ懼心ニ由リ

テ、不能ノ事ヲ造リ出セリ、

斯格伯白凡人他人ヨリ教育ヲ受ルヲナレハ其ノ實業自
 ラ教育スルヲ大分ニ居テ最善ノモノトナス便雅良伯羅
 深クシテ言テ喜ビ我醫術ニ於ル皆自ラ學ベルモノナリト
 云リ然ドモ獨リ醫術ノミナラズ凡ソ文藝學術ニ名ヲ得
 ル人皆自ラ教育スルニ非ルモノナシ國學鄉塾等ノ教育ハ
 初學ニ施スノ事ニシテシレナシテ必テ學習ニ用ヒ慣テ性
 ナ成セ久シテ厭ザラセムルノ功用アルノミ凡ソ他人ヨリ
 シテ得タルモノハ自己ヲ勤勉耐久ニヨリテ得タルモノ
 比シレバ至テ少シ抑モ吾勞苦ニ由テ得タルトコロノ學問
 識見ハ吾產業トナリテ至ク我が所有ナリカクノ如モノハ

方寸ノ中ニ鑄録シ、深ク肝脾ニ入リナレバ、久チ經ルトモ、タ
 ヲ亡失セザルノミナラズ、益勢力ヲ増シ添ルヲナリ、甲ノ疑
 題ヲ解悟スルトキハ、ソク功ニ由テ、乙ノ疑題モ、守徹シ得ラ
 ル、又シ、カク如セバ、學問ニヨリテ才能ヲ長シ、才能益以テ
 學問ヲ擔ヒ、才學俱ニ進メシ、蓋シ自己ノ勤敏勉強、至緊要
 ノ物ナリ、彼ノ書籍師友ヨリ得タルモノ、容易ニ得タルモノ、
 及ビ、無心ノ慣習ニ由テ得タルモノ等ハ、或ハ消去ヲアレド
 モ、自ラ難ニ克テ得タルモノハ、決シテ離散セザルナリ。

（二）亞爾德ノ説

善師ハ、自ラ修ムルヲ緊要ナルヲ知ガ故ニ、門生ヲ勸誘シ、
 ソレヲ自己ノ才力ヲ發シ、勤敏ノ功ヲ用テ、學識ヲ得セ

シムルヲ事務トセリ、故ニ言語ヲ以テコレニ教ルヨハ、門
 生ヲシテ自ラソノ業ニ慣熟セシムルヲニ多ク工夫ヲ用
 リ、學士亞瑞爾德ノ如キ、マタコノ説ナレバ、ソノ門人ヲ教ル、
 特ニ方向ヲ指導シ、ソノ志意ヲ鞭策シ、ソレヲシテ自己ニ勤
 苦シテ、勢力ヲ發生セシメタリ、嘗テ曰ク、予小童ヲ阿^{チラキスホルド}斯福^ノ
 學校ニ送ンヨリハ、寧^ム班^ロ地^グ曼^ン蘭^シ島^ン南^ド洋^ス中^ラ一^ノ島^ニ英國^ノ名^ニ送^ラント
 思リ、學校ニ居テハ、衣食百事備具スルユエ自ラ堅立スルハ
 志發^ミ生^カセズシテ、嬪^{ダシ}嫚^{アン}遊^コ惰^{シヤク}ニ至ヤスシ、班^ゲ地^ン曼^ン蘭^シ島^ンニ居テハ、
 自ラ勞作シテ、餬口ノ計ヲ爲サルヲ得ズ、サレバ、ソノ實益
 トナルヲ、學校ニ愈リトイヘリ、亞瑞爾德又曰ク、地球上ニ、何
 ニテモ一事具ニ絶妙ト稱スベキモノハ、上帝ノ智慧ノ發見

スルモノナリ、人苟モ老實ニ己ノ才ヲ奮勵シテ修養セバ、上帝必ズ智慧ヲ以テ、コレニ錫フベシト云リ、

(三) 身體ヲ勞動スルノ益

學術文藝ニ於テ、卓絶ノ名ヲ得タル人、卑賤ノ人ヨリ多ク出ルヲ上ニ、既ニ論ゼリ、コレヲ以テ、工事ヲ操作シ、身體ヲ勞動スルハ、高尚ノ學科ヲ習ヒ、心靈ノ修養ヲ爲スノ妨礙ト

ナラズシテ、却テ利益トナルヲ知ベシ、蓋シ適宜ノ勞作ハ、

カトニキ

人ヲシテ健康ナラシメ、又快適ヲ覺シムルモノナリ、勞作ハ、身體ヲ教養シ、學習ハ、心靈ヲ教養ス、俱ニ欠ベカラザルノ物

ナリ、サレバ、各人ヲシテ、暇餘ニ充ル勞動ノ事アラシメ、勞作

ニ備ル學習シ、暇アラシムルハ、最善ノ規則トイフベシ、カク

ノ如ナシ、文藝ヲ學、餘暇ヲ以テ、勞動ノ事ヲ作、コトヲ得テ
 必靈身體、二者トモニ教養ヲ受ナリ、サレハ、多ク間隙ヲ充テ、人
 々、勞動ノ事ヲ作、又、鬱思ヲ慰ヌ、或ハソノ嗜好ニ隨、ガマリ、
 或ハ英國ニ於テ、狐サ、獵シ、或ハ、蘇格蘭^{スカットランド}ノ山中ニテ、雉^{チキ}ヲ
 射ル、或ハ、夏^{スイツ}、瑞土^{スイツランド}ニ遊ビ、山谷ノ間ニ徘徊シ、又、學校ニ
 於テ、少年ノ人ヲシテ、或ハ、操舟ヲ習ヒ、或ハ、闘毬ヲ做シ、或ハ
 跑走シ、少シ他、力ヲ競ナル遊戲ヲ爲シムルコトハ、皆ソノ身體
 ヲ健旺^{サカシ}セシムル所以ナリ、傳ヘ云フ、丟克^{デューク}、空林^{ウッズ}登、晩年、以東^{イースト}
 ノ學校ニ於テ、群童ノ嬉戲タルヲ觀テ曰、瓦得路^{ワッドル}ノ戰ハ、コソ
 處ニ於テ、克^カシナリト、空林^{ウッズ}登、幼童ナリシ時、以東^{イースト}ノ學校ニ、久
 シク歲月ヲ送リシ故、カシ云シナリ、

(四) 若列迷。麥洛爾勞動ノ益ヲ論ズ

上帝道學士ノ大家ナリシ麥洛爾曰ク、汝懶惰ヲ避ベシ、汝光陰ノ空間ヲシテ有用ナル職役ヲ以テ、コレニ充テ、汝ノ心思身體ヲシテ、毫髮ノ間アラシムルコ勿レ、然ザレバ、淫慾ノ念、虚ヲ窺ヒ、潛ニシハ中ニ入ベシ、試ニ觀ミ、懶惰ナル人、モシ誘惑ニ試ラルハ、時ニ當テ、能清正ニシテ節ヲ守、モシアリテ否、蓋シ許多職役ノ中、身體ノ勞作、尤モ有用ニシテ、缺バカラズ、惡魔ヲ逐ヒ退ルニ、大利益アルコナリト云リ、少年人、肢體ヲ勞動セザルトキハ、鬱憂ノ病ヲ生シ、顔色、青、白、形體、羸瘦、神思、昏迷、等ノ諸徵候ヲ見スナリ、コレヲ醫スルニハ、適宜勞動ノ一法アルノミ、

(五) 工事勞作ノ益

早年ノ時、工事ヲ作ハ、後來ノ益トナルヲ、牛莖ヲ見テ知ルシ、
 牛莖幼時極テ魯鈍ナリシガ、好デ鋸鏈及ビ斧ヲ用テ風磨、車
 等、諸器具ハ、法子ヲ造リ、少ク長ズルユ及デ、友人ノ爲ニ、小キ
 机案及ビ碗碟櫃ヲ作り、コレヲ以テ樂ト爲シトナリ、斯彌敦
 瓦德士提反孫、マタ幼童ノ時ニ、手器ヲ運用スルヲニ巧ナリ
 シト、イフ、コレ等ノ人、モシ少年ノ時、カクノ如ク自修ノ事ナ
 カラシメバ、後來絶大ノ發明ヲ爲シ、絶大ノ工人トハナラザ
 ルベシト、疑ヒ思ル、ナリ、獨コレノ、ミナラズ、專ラ心靈上ニ
 屬スル學科ヲ治ルモノト雖ヒ、ソノ初年、手工ヲ以テ勞作セ
 シ人ハ、必ズ自ラソハ事ハ、後來ノ利益トナルヲチ覺ベシ、以

律休○拔律的ハ彌利堅合邦ノ語學家ナリ、ソノ言ニ曰ク、四肢

シ勞苦ハ學習ノ爲ニ勢力ヲ添フヲ覺タリト、サレバ、拔氏既

ニ名ヲ成セシ後ト雖ヒ、身心ノ健康ノ爲ナリトテ、再ビ革メ

藏膝ヲ着テ打鐵廠ニ入り、鎚ヲ揮ヒ、勞作ノ事ヲ爲ストナリ、

(エ) 身體ノ強壯ハ職事ヲ爲ニ益アル事

職務アル人ノ聲名ヲ顯スモノ、ソノ身體ノ強壯ナルニ賴リ、

細小ナラズ、公報タイムニユースノ著書家曰、吾邦大人ノ大ナルハ、身

體ニ屬スルモノ、適ニ心智ニ關係スルモノト、分量相當ルニ

足リ、云リ、有名ノ狀師ノ如キ、固ヨリ律法ヲ學ビ、心智ヲ研

ザルベカラズ、然ニマタ呼吸ノ器具タリクヲ指ハ、強壯ナルニ

無ルベカラズ、蓋シ狀師ハ、大衆熱鬧ナル衙院ノ高處ニ於テ、

大聲壯語セザルヲ得テ、議院ノ帥首ハ、衆人擁塞スル院中ニ於テ、久シク雄辯ヲ逞シ、疲倦ニ堪ザルベカラズ、故ニ狀師ヲ慣熟ナルモノ、及ビ議院ノ帥首トナリ、功績アルモノ、ソノ身體ノ强健、尋常ニ超タルヲ、ソノ智慮ヲ多ニ減セザルナリ、サレバ、伯路塞、林德、忽爾斯的、甘伯、白爾、比耳、額拉合、巴爾麥斯、敦チ觀ヨ、皆胸腹豐滿ナル人ナリ、

〔七〕有名ノ學士文人、少時勞力ノ遊戲ヲ倣シ例、

窩爾打、斯格的、壹丁不ノ學院ニアリシ時、セグリークブロックヘー

ト、希臘チ學ブト云ル、譯名ヲ取リ、跛脚ニシテ行歩便ナラザ

リシガ、甚ダ康強ナル少年ヲリシトナリ、トウイード名河ノニテ、

演師ト共ニ、河魚ヲ刺突シ、或ハ野馬ニ乘リ、獵夫ト相馳逐ス、

ソノ後、藝文ニ從事シ、著述ニ思ヲ凝セシガ、演獵ノ事ハ未ダ
 嘗テ廢セズ、朝課ニ、ウエーリ、トイ、名ヲ草シ、午後ニ、兎ヲ獵
 シ、テ樂ト爲セリ、學師維爾孫ハ、甚ダ競力ノ事ヲ好リ、ソノ能
 ヲ投ズル、詩文ノ輕快ナルニ減セザリシトナリ、培尼斯
 少年ノ時、跳躍シ石ヲ投シ、力ヲ角スルコト巧ナリキ、有名ノ
 上帝道學士ニ、少時多力ノ稱ヲ得タルモノアリ、以撒・罷裏、チ
 ヤーター・ウース、スクーエ、ノ學校ニアリシ時、拳ヲ以テ闘フヲ好ミ、屢
 々鼻ヲ傷リ血ヲ出セリ、安德留・夫爾列爾ハ、農家ノ童子トナ
 リ、勞作セシ時、甚ダ闘拳ニ巧ナリシトナリ、亞當・古拉克ハ、幼
 童ノ時、ニモ能スルコトナク、大石ヲ轉動シ、ソノ多力ナル
 ハ顯セシガ、コレ、ソノ後來心思ハ、大力ヲ顯セシ原因ナリ、

〔八〕勞苦ハ百事ニ勝ツ、

身體ヲ康健ニスル所以ノ工夫、固ヨリ緊要ノ事ナリト雖モ、
亦同時ニ、心思ヲ用ルヲ習ヒ、養ハザルベカラズ、法言ニ曰ク
勞苦ハ百事ニ勝ツト、就中學問ノ事、尤モ勞苦ノ功ヲ要スル
ナリ、察他敦曰ク、上帝ソノ造ルトコロノモノ指人ヲ、世上ニ
送ルニ、器具ヲ付與セリ、ソノ器具ノ長ク、人ナシテ各ソノ志
ストコロノ事ニ達セシムルニ足リト云リ、所謂器具トハ、心
思ノ力、即チ精力ナリ、諺ニ、鐵ノ熱キ中ニ、コレヲ打ベシ、機
ハカヲ云フアレハ、ソレノミニ止ルベカラズ、鐵ヲ打テ熱
ニ至ラシムベキナリ、抑モ自修ノ人、機會ニ乗ジ、零細ノ光陰
ヲ謹用ヒ、精力ヲ盡シテ、大事ヲ成就シタルヲ驚ベシ、花俱孫

スカトランド
ハ、蘇格蘭ノ高丘ニ在テ、羊皮ヲ蒙リ、星象ヲ觀テ、天學ヲ研究

セリ、斯東ストンハ、園丁ニハクヲ業ヲ爲テ旅行スル間ニ、算術ヲ學リ、德留

ハ、鞋ニクツヲ補ヒソ餘間ヲ以テ、性理學ヲ學リ、彌爾列爾ミルレールハ、採石イミタキダス礦ニ

テ、日業ヲ做ス暇ニ、察地學シタロギニ從事セリ、以上諸人、皆カクテ、如

ク自修ミンカラシ自ラ教育シテ遂ニ名家トナレリ、

(九) 方向ヲ善シテ學業ヲ勉強スベキ事

上ニ既ニ言シ如シ禮諾爾圖ハ、甚ダ勉強ノ勢力ヲ信ズル人

ナリ、故ニソノ言ニ曰ク、辛苦ノ事ハ、卓絶ノ才ニ進ムベキ道

路ナリ、絶妙ノ地位ハ、辛苦ノ人ハ獲ベキ恩賞ナリ、汝モシ大

才アラバ、勉強ノ工夫ヲ以テコレヲ修ベシ、モシ平常ノ才

ラバ、勉強ノ工夫ヲ以テ、ソノ缺ヲ補ベシ、方向ヲ善シテ勉強

セバ、天下ノ事成就セザルモハナシ、カクノ如クセザレバ、天下ノ事成就スベキモナシ、勃古斯敦曰ク、我他人ヨリ一倍ハ光陰ヲ用ヒ、一倍ハ勞苦ヲ爲ハ、必ズ他人ハ成セル事業ヲ成シ得ベシト、サレバ勃古斯敦、マタ尋常ノ方法ヲ以テ非常ノ勉強ヲ爲ス最要ノ事ト思フ人ナリ。

〔十〕容易ハ困難ヨリ生ズ

醫師洛^ロ斯^ス曰ク、余平生知^トコロノ有名ノ士、皆懇篤ハ志アリテ、困勉ハ功ヲ積ルモハナリ、然レ後世ニ至ラバ、必ズ認テ天才英敏ノ人ト傲^{ナス}セシ抑モ英敏ハ才ハ工夫^ヲ用ルモ由テ發見スルヲナリ、工夫ヲ用ザル英才ハ信士ノ替ナルガ如ク、巫者^ヲ啞ナルニ似テ、更ニ貴^クニ足ズ、凡ソ著見スル功績ハ光

陰ト勞苦トノ結ル果實ナリ。英才ノ人ト雖モ徒ニ欲シテ
得ズキモ、凡ソ事始ニ難シテ終ニ易ラザルモノナ
シ。容易ニ困難ヨリ生ズルナリ。辨士ヲ見ズヤ、目忽チ火
焰ヲ發シ、口忽チ波瀾ヲ生シ、聽者ヲモテ理義ノ確切ニ服シ、
辯論ノ敏妙ニ驚カシ、極テ容易ナルコト、天才ニ由ニ似タ
リ。然レ、ソノ實ハ、獨處ノ時久キニ耐テ、熟復ハ功ヲ積ミ、許多
ハ敗績ヲ忍ビ、多年ノ辛苦ヲ經タル後、方ニ纔ニコトニ至
テ得ルナリ。

(十二) 精密ノ工夫及ビ透徹ノ理會

學問ヲ爲ス工夫精密ナルヲ要シ、解悟透徹ナルヲ要ス。

弗蘭西士。花納爾。自ラ規則ヲ定メ、一件ノ事ヲ恒心勉學シ、

徹底理會スルニ至^リザレバ、決シテ他ノ一件ニ移^リズトセリ、又
自^ミラ數部ノ書ヲ以^テ限^トナシ、ソノ他倫次ナク涉獵スルコ
ヲ以^テ痛戒トセリ、蓋シ人學識ノ位價ハ、讀書ノ分量ニアラ
ズシテ、運用ハ慣熟ナルニアリ、コノ故ニ、學問博カラズト雖
モ、ソノ知^リコロノモノ周密完全ナレバ、實事實功ニ施^スニ
及^テ、汎濫浮薄ナル學問ニ比スレバ、ソノ用大ナル下ナリ、イ
グチーシアス[○]雷闕[○]拉[○]ノ法言ニ曰ク、一時ニ一功程ヲ善ク做^スモ
ハ、許多[○]ノ事ヲ做^スモノナリト云リ、コレニ反シテ、多ク功課
ヲ一時ニ貪^リ取^ルトキハ、精力分^テ弱ナリ、進歩ヲ妨^グ、作^ル輟^ル定^ム
ラザルノ惡習ヲ長ズベシ、勞爾德仙[○]利拿圖[○]書ヲ作^リテ、勃古斯
敷^ニ與^ス、ソノ自^ミラ學問セル工夫ヲ言テ曰、余始^メテ律法^ノ書

ヲ讀シ時、盡クコレヲ自己ノ物ト爲ト思シカバ、己ノ一事ヲ
理會シ、全ク透徹通曉セザルウチハ、決シテ他ノ一事ニ及ブ
マシ。志ヲ定タリ、己ノ時、余ト共ニ律學ヲ爲シモシ、多シガ
リ。一日ノ課程ヲ見ルニ、吾一週七日ヲ經ザレバ、讀ガタ
キゾノモノナリ。然ドモ十二月ノ後ニ及ケレバ、吾讀知
トコロノ事ハ了々トシテ心目ニ在リ。讀シ日ハ異ナラズ、彼
同學ノ人ハソノ讀トモモノヲ次第ニ記臆中ヨリ滑リ
落シタリ。

(十二) 目的ヲ立定テ書ヲ讀ベシ

書ハ、入ノ神智ヲ益モノナレド、徒ニ多ク讀ノミニテハ、神智
ヲ益フ能ズ。サレバ、第一ニ豫メ目的アルベキヲ要ス。何ナリ

トモ、コノ事ヲ研究セシト思ヒ、目的ヲ定テ、然後ニ書ヲ讀ミ、
 キム、吾心ト書ノ中ノ意氣ト、相投合スルコトナリ、第二ニ、吾力
 ニ應ザタル定規ヲ立ベキヲ要ス、カクセバ學習ノ事、秩序ア
 ルヲ得、シ亞白尼西ノ説ニ、吾ガ心ニ他物ヲ容受スルハ分
 量アリ、モシ我ソノ定タル分量ヨリ多ク物ヲ入トキム、必ズ
 外ノ物ヲ推シ出スナリト、又醫學ノ事ヲ言テ曰ク、人何事ニ
 成シモコレヲ爲ト想願スルソノ意思明白ナレバ、必ズコレヲ
 成就スル所以ノ方法ヲ覓テ出スベシト云リ、○上ニ云ル如
 ク、志向ヲ定メ、目的ヲ立テ、書ヲ讀ミ、學問スルコト、最モ人ニ益
 アリトス、一科ノ學ヲ徹底通曉シ、自家ノ物ト爲トキハ、何
 時ニテモ用シト思トキハ、用得ラルベシ、コレハ徒ニ書籍ヲ

擁シ、目錄ヲ記シ、用シ、欲スル時引出スヲ以テ足リト爲
ス。夫カラズ、必テ書中の意義ヲ慣熟シ、實事ニ用シ、欲ス
トキハ吾心中ヨリ速ニ引出サル、ヤウニコレヲ吾身ニ攜
帶ス、トキナリ、人モ家裡ニ本銀ヲ多ク貯ハツル、出行
囊中ニ一錢ヲモ帶サレバ、用ニ應ズベカラズ、ユエニ學問ノ
通用銀ヲ、ソノ身ニ帶ビ、要用ノ事アラハコレト交換スベ
然、ザレバ、コレヲ用シ、欲スル機會至トキ、ソノ不便ナルヲ
云ンカ、オナカルベシ、

(十三) 自己ヲ信スルヲハ、真正ノ謙退ト同一ナル事、
決斷ト敏速ト二者ハ、自ラ修ルニ於テ、必要ニシテ欠ベカ
ラザルヲ、ナホ事務ニ於ルガ如シ、少年ノ人ナシテ、コノ徳ヲ

養也長セシメント思ハバ、早クソレヲシテ自己ハ救助ニ資

ナリ慣習トナサシマ、ソノ爲ント欲スルモノヲ抑制セズ

テ、自由ニコレヲ行シムベシ、教導ノ過多ナルト、拘束ハ過多

ナルト、コノ二者ハ、少年自助ル志氣ノ妨礙トナルヲ、憚モ永

ニ泳アタハザル人ノ手臂ヲ束縛スル勝脱ノ如シ、ソレヲ

テ、愈々自ラ泳ヲアタハザラシムルモノナリ、少年ノ人ノ、他

人ヲ信ズルノミニシテ、自己ヲ信セザルハ、ソノ進修ノ大障

礙トナルヲ、常人ノ思想ノ外ニ逾タリ、サレバ、昔シヨリ人ノ

言慣シタル語ニ、人生ノ失敗、ソノ一半ハ、馬ノ自ラ能跑行

ノヲ、妄ニ控引スルガ如キコトニ由テ起ルト云リ、學士潤孫

マ、常ニソノ業ヲ成タルヲハ、我自己ノ勢力ヲ信セシ、自由

リト言リ、真正ノ謙退ハ、自己ニ存スル價值ヲ、全無モノト爲
ニ非ズ、該當ノ功業ヲ認ルハ、真正ノ謙退ト相合テ同ニナ
ルモ、ツナリ抑モ自ラ虚驕ニシテ外ヲ飾リ、自ラ欺キ人ヲ欺
シモノハ、言ニ足ズ、然レ自己ヲ憑信セザルモノハ、敏速ニ事
ヲ做知能ズ、カクノ如キ人ハ、自修ノ材具ニ乏シク、ソノ成就
スルモノハ、限アリ、サレバ成就スルトコロノ少キ所以ハ、敢
爲ツ氣象ヲ少キニ由リ。

(十四) 勞苦ヲ經ザル學問ノ益ナキ事

人多少學業ヲ成就スルハ、ヲ想願スレト、コレヲ得ルタメ
價銀ヲ出コサ嫌ナリ、即チ勞苦シテ工夫ヲ用ルヲ嫌コナリ、
學士潤孫曰ク、學習ノ事ニ耐ザルハ、當世人必チ病ナリト。

ノ言、今日ニモ、ナホ用ベシ、吾黨學人ノ患ハ、簡捷ハ法ヲ究テ、
 勞苦ハ工夫ヲ減シ、大成ヲ期セズシテ、小成ニ安ズルニ在リ。
 或ハ僅カニ二十課ニシテ、法蘭西語 拉丁語ノ業ヲ卒ヘ、或ハ暫
 時ノ間、化學ノ講ヲ聽キ、綠水ノ赤色ニ變ジ、フチスフチラス。光ノ
 ノ酸素ノ中ニ燃ルヲ觀レバ、輒テ化學ヲ學リト思リ、カクノ
 如キ人、自ラハ學習シタリト思ベケレト、畢竟コレ遊戯スル
 ノミ、全ク一事ヲモ知ザルニハ勝ルベケレト、畢竟何ノ用ヲ
 モ成ザルナリ。○勤勉ノ功ヲ積ズシテ、容易ニ得ルトコロニ
 知見ハ、算シテ、教養ノ道トハ倣サズ、カクノ如キ知見ハ、心中
 ニ居處ヲ占レト、人心ヲシテ、富潤ナラシムルヲ能ズ、一時英
 敏ノ才ヲ生ズト雖モ、元來特ニ樂趣ニ供スルハ、目的ヲ以テ

學習ヲ做^スニ、堅基ヲ崇^メシ、實益ヲ獲ルヲ能^ハサルナリ、カク
如キ知識、心靈ノ領悟ニ非ズテ、特ニ五官ノ感覺、及ビ食
色ノ快樂ニ似タルノミ、時過レバ、跡ナク消滅スベシ、蓋シ人
心ノ善徳ハ、勇猛ノ工夫、及ビ自主自立ノ志氣ニ由テ惹^ヒ出^ル
ヤ、ナレニ、カクノ如ク浮汎ナル學問ヲ爲シ、深睡ノ中ニ陷
テハ、モシ幸ニ患難災厄ノ幸福襲ヒ來リテ、ソノ夢ヲ破リ、剛
勇ノ精神ヲ喚^メビ醒^スニ非レバ、永ク警悟ノ期ナク、眞正ノ活命
アル人トナレルコト、得ガタカルベシ、

(十五) 勞苦ニ慣^{ナラフ}ベシ、安息ヲ求^ムベカラズ

少年モシ玩樂ヲ取^メガ如キ狀態ヲ以テ、學問ヲ爲トキハ、コノ
事忽チ慣習トナリテ、勞苦ノ功課前ニ臨^ミモノヲ嫌ヒ避^クシ

至^ルベシ、カク學術知見ヲ、遊戯ノ具トナスヲ、始ニハ、ソノ弊害
 見エザレ^レ、且、ソノ精神、次第ニ消散シ、久キ後ニハ、心思衰弱、品
 行統紀ナキニ至^ル、差アルベカラズ、ブライトンノ羅伯遜^{ロベルトン}イハ
 ク、一時ニ幾種ハ書ヲ看ルヲハ、心思ヲ弱セシムルナリ、睡眠
 ニ愈^{サル}フ幾許モナシ、讀書ハ散漫ナルハ、懶惰中ハ最モ甚モハ
 ナリ、人ナシテ勢力ヲ失シムルヲ之ヨリ甚ハナシト云リ、
 手ニ信^{カセ}テ書ヲ翻^{ヒル}シ、此ヲ讀ミ、彼ヲ看ルヲ、ソノ弊害勝テ言ベ
 カラズ、一ニハ、人ナシテ淺^{ソハシラ}膚ナル知見ヲ得セシメ、二ニハ、勞
 苦ヲ憚^カリ、規矩ヲ厭^イハシメ、三ニハ、心思ノ力ヲシテ卑弱單薄^{ヒトヘウスグ}
 ナラシムルヲナリ、人タトヒ生テ聰明ナリトモ、亦古人ノ爲^{オモ}
 シ如ク自ラ勤苦シテ工夫ヲ用ヒザルヲ得ズ、蓋シ勤苦ハ、貴

重ナル物ヲ買フ、金錢ナリ、故ニ勤苦セザレハ、貴重ノ物ヲ己
 ニ得ルコト能ハズ、故ニ人宜ク志向ヲ定メ、功課ヲ勉メ、忍耐シ
 テ成就シ、時ヲ待ベシ、學科ノ最モ善キモノハ、ソノ進歩最モ遅
 シ、然レドモ眞實ニ力ヲ用ヒ、熱心ヲ以テ業ヲ做ハ、久キ後、成就
 スル好時節ハ、必ズ至ベシ、抑モ勉強スル精神アル人ハ、ソノ
 勢力ヲ事物ノ上ニ發出シ、次第ニ貴重ノ事ニ任シ、有用ノ務
 ナルニ至ベシ、カクナリタランニハ、ナホ勤苦ヲ爲ベキナリ、
 自ラ修ルハ工夫ハ一生ノ間死ニ至ルマデ結局ノ時ナシ、詩
 人額禮曰、事業ヲ做シ、或ハ手藝ヲ做フハ人生ノ福ナリトビ
 シ、ロップ長教大堪白蘭曰ク、鏤テ腐ルヨリハ、摩耗フチ善トス
 亞璠爾德ゾノ友尼哥兒ト常ニ相議論シケルガ、ソノ友大ニ

倦息シ、一日亞氏ニ向テ、姑ク議論ヲ止テ、安息ヲ受ベシト云

ケレバ、亞氏對テ「我輩共ニ死後永遠ノ安息ヲ受ルニ非ズヤ、

何ツ生時ニ於テ安息ヲ求ルヲ爲」ト答タリ、マニルニシクスド

セシアルズデシンド名ノ標識ニ、ロボーアイエウル(別處安息)一生勞苦

求ルノ意ノ字ヲ用タリシトナリ、

(十八)學問ハ、善良ノ心、端正ノ行ト、一體トナルベシ

人既ニ才能ヲ天ヨリ得タレバ、コレヲ崇重シ、コレヲ當然ニ

用ベキヲ務メキナリ、一ノ才能ヲ當然ニ用ルモノハ、十

才能ヲ受得タルモノニ値ルベシ、人ハ心ハ、タトヒ有用ノ目

的ナシト雖モ、知見ヲ廣メ、學問ヲ貯ヘ得ラルベシ、然レモ、

ニ着眼スベキヲアリ、知見學問ハ、必ズ善良ノ心ニ伴ヒ、端正

ハ行ニ合ヒ、コレト一體トナルベキヲ要ス、然ザレバ、學問知

見、何ヲ用ニモ當ズナリ、スイツエランド瑞士ノ有名ナル學校ノ

識ヲ開カシナリ、必オモヘラク、才智ノミヲ養ヒ長ズルハ却テ

人ノ害トナルコナリ、故ニ凡百學問ノ根本ハ端正ナル必志

ハ田地ニ插ミ、サシハナサレテ修養スベシ、蓋シ學問ハ人ヲシテ姦究

背逆ノ大罪ニ陷ザラシムベケレト、コレヲシテ自私スルノ

惡ニ入ザラシムルヲ能ハズ、自私スルノ惡ヲ避ント欲セバ

必ズ健旺ノ道理及ビ善良ノ慣習ヲ以テ、コレヲ隄防スベキ

ナリ、サレバ、世間ヲ觀ルニ、才智勝レ學問博シト雖モ、必術邪

曲、品行壞惡ニシテ、他人ノ模楷トナラズ、却テ他人ノ鑑戒ト

セラルイモノ、少カラズ、今世ノ人、學問ハ才能ナリト云ル諺

チ、多ク引^クナレヒ、マタ、學問ハ、狂肆ナリ、暴威ナリ、驕慢ナリ
 ト云モ、當ルベシト覺ユ、何ニナレバ、特ニ學問ノミニシテ、
 善クコレヲ導^ビキ、助^ルノ主宰ナカラシメバ、不^レ良ハ人ハ、コレ
 ニ由^リテ、益世ヲ害スベク、學術ハ會社ハ、轉^シテ魔鬼ハ會堂ト
 爲^ナルベキナリ、

(十七) 學問ト智識トノ大逕庭アル事

人、往々今世、藝文、ソ昌盛ヲ稱スルヲ、誇大ニ失セリ、ソノ書籍
 ノ浩多ナル、學校ノ具^{イシラモ}リタル、ミユシユムノ學術ノ爲ニ天工人造
 院ノ盛ナルヲ、前時ニ超^{コエ}タレバ、文化大ニ上進セリト思^ルス、
 サモアルベケレヒ、ガシノ如ク、學問ノ爲ニ、便利チ極メタル
 ヲハ、自脩^{ミムル}ノ人ノ助^タトモナリ、マタ障礙^{シヤ}トモナレリ、何ニト^カ守

レバ、今日ノ人ノ學問ヲ爲スハ、古人ニ比スレバ、何^{イカ}バカリカ便
 利ナルベシ、然^ドモ智識^{チシキ}了悟^{リョウブツ}ニ至^リテハ、古人ノ蹈^ミタル大道^{ダイダウ}ヲ
 行^ユ旅スルヨリ外アルベカラズ、即チ觀察^{カクサツ}經驗^{ケンケン}、忍耐^{ニヤウ}、勉強^{ヘンキョウ}ノ大
 道^{ダイダウ}ヲ離^レテ、別ニ簡易^{カンイ}直捷^{ジッテツ}ノ徑路^{キョウロ}アルヲナシ、蓋シ徒^{イダツラ}ニ多ク事^{コト}
 物ヲ知^ルリ、材料^{ダイリョウ}ヲ貯^{タケ}ルハ、智識^{チシキ}トイヒ、了悟^{リョウブツ}ト云^フモノトハ、大ナ
 ル徑庭^{キョウテイ}アリ、コノ二者ハ、讀書ヨリ高等ナル學習ニ由^ユザレバ、
 ソノ境地^{キョウヂ}ニ達スルヲ得ベカラズ、抑モ書籍ハ、他人ノ心ニ
 得タルヲナ^ニ記セルノミノモノナレバ、自^{ミカ}ラ事務^{シムウ}ヲ處^{トリ}シ、藝業^{ゲイギョク}
 ナ試ミ、吾^ガ心力ヲ勞シテ得タルゴトキノ確切^{タシカ}ナルヲナ^ニ讀書
 コテハ得ラルベカラズ、サレバ徒^{イダツラ}ニ書ヲ多ク讀^ムハ、一啜^{ヒトスハリ}ハ
 酒^{サケ}ヲ急ニ飲^ムガ如シ、一時ハコレガ爲ニ鼓動セラルト雖^モ、心^{ココロ}

靈ヲ修養シ、品行ヲ建造スルノ實益ハ、毫毛モアラザルナリ。

○コ、ニ着眼スベキヨアリ、書冊ヨリ得タル經驗ハ、縦ヒ貴

重ナルモノト雖モ、特ニ學問ニ屬ス、日用實事ヨリ得タル經

驗ハ、智識ニ屬ス、少數ノ智識ニテモ、大數ノ學問ニ愈ルニ遠

シ、ボリンブルック政學家曰ク、凡ソ學問ノ人チシテ善人君子ト

ナラシメザルモノハ、文采アル懶惰ト稱スベキノミ、コレヨ

リ得タル知見ハ、聲名アル癡愚ト言ベキノミトイヘリ、

〔十八〕讀書ノミチ學問ト思ベカマザル事

好書ヲ讀ハ、教訓トナリ、受用ノ益トナルベク、レモ事物經驗

ニ由リ、他人ノ好表樣ヲ觀感スルニ由テ、吾品行ヲ建立スル

モノニハ、似ルベクモアラズ、サレバ、英國ニ於テ、未ダ學校ノ

設^{モウナ}ア^ラザリシ前^ニ、久^{シク}已^スニ智^ヲ勇^ヲ兼^ハ備^リ、眞^ニ實^ニノ必^スアル人アリ
 シナリ、英王^ヲ、限^リ制^ススル法^ヲ、即^チ今^ニ馬^グ格^ナ那^チ查^ダ達^スノ約書^ハ、大^ニ器^ニ量^ス
 アリ、大^ニ見^ル議^スアル諸^ノ人^ノ、定^メ議^スセルモ^ノナリ、然^レニ、ソ^ノ中^ニ、自^{ミツカ}
 ラ姓^ノ名^ヲ書^ススル^{コト}能^{ハズ}シテ、特^ニ號^ト點^ヲ施^ステ、コ^レニ代^リ
 ルモ^ノアリキ、カ^クノ如^キ人^ヲ、固^{ヨリ}書^ヲ讀^ムシ^{コト}ナク、全^ク文^ヲ
 字^ニ昧^{クラカ}リシナレドモ、コ^ノ大^ニ事^ヲ理^{コ、ロエ}會^シ、ソ^ノ緊^要ナルヲ知^ル
 リ、遂^ニ定^メ斷^シテ、コ^レヲ行^ハヒタリ、コ^レヲ以^テ、英^ノ民^ノ自^由ノ根^本
 基^ヲ、建^テタル^ノ人^ハ、文^ヲ學^ヲナケ^レト、品^ヲ行^ハ卓^ニ然^{タル}、諸^ノ人^{ナリ}シ
 ハ、見^ルベシ、抑^モ人^ノ自^{ミツカ}ラ脩^ムル最^ニ要^ノ目^的ハ、特^ニ書^中ニ
 アル他^ノ人^ノ考^ヲ思^フセシ^{コト}ヲ、臆^シ記^ス、吾^ガ心^ヲ以^テ過^キ去^リシ故^ノ事^ノ
 庫^ヲ藏^ストナス^ノミ^ニ非^ズ、吾^ガ自^己ノ才^ヲ智^ヲ開^{ヒラキ}拓^スシ、眞^ニ實^ニノ有^リ用^ス

ナル人トナリ、空ク一生ヲ過ザランヲ期スベキナリ、近世ニテハ、剛毅ニシテ事ヲ做シ、一世ヲ利スル人、必シモ多ク書ヲ讀シ、人ニ非ズ、伯倫德禮及ビ士提反孫ハ、大人ニ至マデ、書ヲ讀ミ字ヲ書スルヲ知ズ、然レモ、大事業ヲ做シ、豪傑ト世ニ稱セラル、翰他ハ、二十歳ニ至マデ書ヲ讀ミ字ヲ書スルヲ學バズ、木工ヲ業トシ、卓椅ノ類ヲ作ケリ、後ニ生物體質學ノ大家トナリ、ソノ徒ニ向テ講説セシ時、ソノ説トコロノ物ヲ指シテ曰、予コレヲ書ニ於テ讀シヲナシ、汝等善ク業ヲ修メト思ハ、必ズ實物ニ即テ工夫ヲ用ベキナリト云ケリ、

〔十九〕 我ナルモノ有ザルベカラズ、爲トコロ有ザルベ

人徒ニ多ク事ヲ知チ以テ貴トナスベカラズ、事ヲ知タメノ
目的歸結アルベキヲ要ス、蓋シ讀書學問スル所以ハ智識ヲ
熟シ、德行ヲ修メ、仁善ノ心ヲ益シ、剛毅ノ力ヲ添ヘ、有用ノ才
ヲ生シ、各自己ノ擇ヘル高尚ノ志願ヲ遂ゲ、民生ノ福祉ヲ増
シ、邦國ノ景象ヲ善スルニ在リ、抑モ人ハ德行ハ天道ヲ敬畏
スルハ心ト、人類ヲ愛重スルハ心ト、聚テ成ルモハナルニ、コ
ノ德行ヲ修ルヲ目的ナクシテ、特ニ才能ヲ重ズルヲ習テ風
俗ヲ成、一キハ、人心ノ壞敗、世道ノ衰退、コレヨリ甚キハナシ、
故ニ人斯世ニ生テハ、我自己ナルモノ有サルベカラズ、爲ト
コロアラザルベカラズ、徒ニ他人ノ有シ、爲シ、ヲ讀ミ思
ハミ、ヲ以テ足リト爲フナカレ、吾善光ヲ以テ、吾生ヲ作成シ、

吾^{オガ}善^キ思^ス想^スヲ以^テテ、吾^{オガ}行^ハ爲^スヲ造^ス出^スベシ、リクテル^ニ著^シ作^ス家^ニ曰^ク「予^レ吾^ガ生^ス

ハ物^{モノ}質^ヲヲ自^レ己^ニヨリ造^スリ成^スタリ、他^ノ人^ニ求^メズシテ既^ニ足^リト、

人^ノ々^ノコノ志^ヲナカルベカラズ、コノ行^ハナカルベカラズ、蓋^シ人

ノ職^ヲ分^ルハ、上^ノ帝^ノ助^ヲヲ以^テテ、自^レヲ導^ビキ、自^レヲ教^育シ、上^ノ帝^ノ我^ニ

與^フル才^ヲ能^クヲ以^テテ、我^ニ命^ズル事^ヲ業^ヲ擔^ヒ負^ヒシ、ソノ責^ヲ任^ヲニ報^ス答^ス

スベキコナリ、

〔二十〕 自^レヲ恭^ニ敬^ススベキ事

自^レヲ教^育シ、自^レヲ管^リ治^ススルノ二^ノ者^ハ、實^ニ事^上ノ智^ヲ識^スノ基^ニ礎^ニ

シテ、ソノ根^ヲヲ自^レヲ恭^ニ敬^ススルノ中^ニ托^セリ、望^ミハ、自^レヲ恭^ニ敬^スス

ルヨリシテ發^ス生^ス、望^ミハ勢^ヲ力^ヲソノ伴^ニ侶^ニニシテ、成^ス就^スノ母^ナリ、蓋^シ

望^ミノ強^キ人^ハ、ソノ自^レ己^ノ中^ニ非^ニ常^フ天^ノ資^ヲ具^ナタリ、望^ミ

シハ世ノ富貴名利ヲ望ムニ非ズ、人生ノ職分ヲ盡極卑賤ノ人
 シ、皇天ノ意ニ合ヒ、永遠無疆ノ福ヲ望ムナリ、盡極卑賤ノ人
 ニテモ、カク言ベシ曰ク他人ト共ニ職業ヲ勉メ、吾身體、吾心
 思ヲ汚シ壞ザルヲハ、同社惣體ノ力ニ頼リ、然ドモ、吾心ヲ盡
 シ、吾才ヲ傾ケ、吾ガ爲ベキ事ヲ十分完全ナラシムルハ、我本
 分ナリ、我カク惡ヲ戒テ爲ザルノミナラズ、吾性ニ具ル善良
 ノ原質ヲ惹起スヲ務メ、手自ラ恭敬シ、又他人ヲ恭敬ス
 ルハ、吾ガ當然ノ分ニシテ、他人ノ予ヲ恭敬スルハ、他人ノ當
 然ノ分ナリト言ベシ、蓋シ律法ハ、カクノ如ク、人ノ互ニ相恭
 敬シ、公道ヲ以テ相處スル規則ヲ記錄スルモノニ過ザルノ
 ミ、

(二十一)

必答臥拉斯ノ法語、及ビ彌爾敦ノ說

自^{シカ}ラ恭^{コウ}敬^{コウ}スル^ルヲハ、人^{ヒト}ノ若^{ヤク}ル最^{サイ}貴^キノ衣^イ服^{フク}ナリ、ソノ心^{シン}思^シヲ感^{カン}
 移^{シテ}テ、高^{コウ}尙^{コウ}ナラシムルモ、ナリ、古^コ希^ギ臘^{ラク}ノ理^リ學^{ガク}家^カ必^ヒ答^タ頤^イ位^イ
 斯^スノ「ゴールデン、ヴァセス」ノ金^{キン}言^{ゴン}ノ中^{ナカ}ニ門^{モン}人^{ニン}コ申^{イン}教^{コウ}スルニ、自^ジ敬^{コウ}ス
 ベキヲヲ以^デセリ、コノ自^ジ敬^{コウ}ノ意^イ義^ギハ、極^{ゲク}テ高^{コウ}尙^{コウ}ナルモ、ノコテ、
 飲^{イン}食^{シク}男^{ナン}女^{ニョ}ノ慾^{ヨク}ヲ以^テ、ソノ身^ミヲ汚^キ穢^{タイ}セズ、諂^{テン}媚^{メイ}ヲ行^ナヒ、勢^{セイ}利^リヲ
 慕^ボガ如^ニキ邪^{ジャ}念^{ネン}ヲ以^テ、ソノ身^ミヲ玷^ケ辱^{カフ}セザルヲ云^{イフ}ルナリ、人^{ヒト}
 生^{セイ}日^{ニチ}用^{ヨウ}ノ間^{カン}、コノ心^{シン}ヲ失^ナザレバ、衆^{シュウ}德^{トク}ノ根^ネ、皆^{みな}コレヨリ發^{ハツ}生^{セイ}ス
 ベシ、虔^{ケン}潔^{ケツ}ト云^{イフ}、安^{アン}靜^{セイ}ト云^{イフ}、貞^{テイ}正^{セイ}ト云^{イフ}、善^{ゼン}ク人^{ニン}倫^{リン}ニ交^{カウ}ルト云^{イフ}、皇^{クワン}天^{テン}
 上^{ジョウ}帝^{テイ}ヲ敬^{コウ}愛^{アイ}スル^ル云^{イフ}、コレ等^{トウ}ノ衆^{シュウ}德^{トク}、ミナ自^ジ敬^{コウ}ヨリシテ崇^{タカク}ス
 ル、ナリ、彌^ミ爾^ニ敦^{トン}曰^{イフ}、上^{ジョウ}帝^{テイ}ヲ敬^{コウ}信^{シン}シ、吾^ガ身^ミヲ恭^{コウ}敬^{コウ}スルハ、凡^{ソロ}百^{ハク}少^シ
 德^{トク}行^{コウ}、凡^{ソロ}百^{ハク}ノ事^ジ業^{ギョウ}ノ根^ネ源^{ゲン}ナリト云^{イフ}リ、人^{ヒト}自^ジラソノ身^ミヲ侮^{アハ}リ賤^{セン}

ムトキハ、他人ヲモ侮リ賤ムナリ、必思カクノ如クオレバ、行
事マタカクノ如ナルベシ、低處ヒグキトコロヲ俯視スルモノハ、ソノ心志
高尙ナルヲ能ズ、故ニ身ヲ汚濁ヨリ拔出サント思ハズ、自
高處ヲ仰望ギサルヲ得ズ、蓋シ心志ノ崇卑ハ、地位ノ貴賤ニ係
ラズ、極卑ノ人、極貧ノ人、固ヨリ自ラ恭敬スルハ、心ニ由テソ
ノ身ヲ擊起ツケシ、光大ニスルヲ得ベキナリ、サレバ、貧人ノ誘
惑ニ試ラル、中ニ在テ、端正ノ行ヲ持シ、卑汚ノ俗ニ陷ラザ
ルモノハ、ソノ眞ニ尊重スベキヲ、爵祿富貴ハ比スベキコト
ラズ、

(二十二)

自修ミヅカラムノ事ハ地位ニ關ザル事

自ラ修ミヅカノ事ヲ、モシ誤テ世上ノ富貴ヲ得ル爲ノ方法ト思フ

キハ、コレヲ降シ賤カラシムルヲ、コレヨリ甚ハナシ、若マ
 ツノ志、一身ヲ善スルニ止リ、世上ノ職業ヲ避ルハ、更ニ大ナ
 ル誤ナリ、故ニ、人ツノ心ヲ運シ、ソノ手ヲ勵シ、勉強勞作スル
 モツハ、次第ニ事務ニ通曉シ、自ラ才能ノ長ズルヲ覺ベシ、マ
 タ、自ラ快樂ノ心生ズルヲ覺ベシ、コノ快樂ノ心ハ、外物ヨリ
 シテ得ルニ非ズ、心ヲ盡シ、事ヲ務メ、職分ヲ做シ完スルヨリ
 シテ、自然ニ醞釀蓄養スルモノナリ、抑モ自助ノ力ハ、自敬ス
 ルノ分量ニ應シテ、生長ス、自ラ助ルノ力、次第ニ生長スルド
 キハ、仁愛ノ心、コレト共ニ開擴シテ、他人ハ爲ニ勉強勞動ス
 ルヲ喜樂ミ爲ベキナリ、○人自修ノ工夫ヲ盡ト雖モ、必シモ
 高爵大位ヲ得ベカラズ、尋常ノ職業、或ハ卑賤ノ日工ヲ做ザ

ルヲ得ズ、タトヒコレヲ免^ムレント欲ストモ、決^シテ逃^ルカ
カラズ、然^レト雖^モ、コ、ニ一^ノ道アリテ、尋常卑賤ノ事ヲ做^シナガ
ラ、世間ヲ爵位ヨリモ尊貴ナルモノヲ得ベシ、蓋^シ人品ノ高
下ハ、職位ノ崇卑ニ關^スカラズ、故^ニ人ソノ高尙ナル心志ヲ以
テ、ソノ身ノ華采榮耀ト爲^スベキナリ、タトヒ何^ナホド卑賤ナリ
トモ、眞正ニ自^ミラ修^ムル人ハ、古今ノ名士ヲソノ茅舍ニ延^ビキ、
レト譬^ヒテ交^ハテ談論スルヲ得ベシ、サレバ、善ク書ヲ讀ミ、自^ミ
ラ修^ムノ工夫ヲ做^ス人ハ、タトヒ財貨ヲ得ザルモ、高尙ノ心志
アル朋友ヲ得ルヲ疑^ヒナク、其歡樂言^フンカタナカルベシ、昔^シ
貴爵ノ士、一ノ賢人ヲ侮^フリ、コレニ向^テ、子一生、理學ニ從事^シ
得^ズルト云^フノモシハ、何物^ニツヤト問^ヒケレバ、我^ハ吾身^ハ中^ニ

ニ、朋友ヲ得タリ、ト答シトナリ、

〔廿三〕 卑下ナル自脩ノ説

自^{ミナガ}ラ脩^ムノ事ヲ、或ハ世上利達ノ楷^{ハシ}梯^ダト思ヒ、或ハ智見ヲ廣メ、

樂趣ニ供スル^{オモシロシ}ハ具^{タラシ}ト思ル^{アヤム}謬^{サマシ}説^{セツ}、世ニ行^ハレ、品行ヲ高尙^{コウジョウ}ニシ、心

思^{ヒラキ}ヲ開展^{カイン}スル^{ベシ}ヲニ着眼セズシテ、ガ、ル^ルヲ以テ目的トス

ルハ、自脩ノ事ヲ、甚ダ卑下ナル田地ニ落^オ沈^{シム}シムルナリ、倍^イ根^{コン}

曰ク、學識ハ、利ノ爲^{タメ}ニ、街賣^{テウヘイ}スル店鋪^{テンポウ}ニアラズ、造物主^{ツクリモノノミナ}ハ榮^ハ

爲^{タメ}ニ、タ^タ生^ナ人^ニ産業^{サンギョウ}ハ扶助^{フジロ}ハ爲^{タメ}ニ貯^{タテ}積^{ツク}セル寶藏^{ホウザウ}ナリト云^{イハ}リ、蓋

シ人自^{ミナガ}ラ勞苦^{ロウク}シテ己^ミヲ善^クシ、又朋友他人^{トモトナリ}ヲ善^クスルハ、最モ尊

敬スベキ^{ミナガ}ナリ、心志ヲ以テ、身體ノ奴役ト爲^{タメ}シ、自^{ミナガ}ラ降^オ黜^{シム}ス

ルハ、最モ卑^ヒベキ^{ミナガ}ナリ、マ^タ人、或ハ事務ヲ爲^{タメ}テ失敗^シシ、或ハ

職業ヲ做テ、功利ヲ得ズ、コレ等ニ由テ、悲歎哀哭スルモノハ、
 シノ心志褊小ナル徵候ナリ、有名ノ詩人羅伯・掃謝、シノ友
 リ箴規シ言ヲ請レケレバ、答テ曰ク、汝モシ余言ヲ用シト思
 ハハ、勸戒ノ言ヲ與ベシ、然レ、自ラ疾病ヲ擇ビ取ノ人ヲ醫ス
 ルヲ能ズ、蓋シ古ヨリ今ニ至ルマデ、仁人智士、時トシテハ、世
 ナ怒ルヲアリ、世ヲ憂ルコトアリ、然レモ一世ニ向テ自己ノ
 不平ヲ抱ルモノアラズ、皆シノ地位ニ隨ヒ、當然ソ職分ヲ盡
 ヲヲ以テ、心ニ歎足スルナリ、モシ教養ヲ受タ人、健康ナル
 身體アリ、兩目アリ、兩手アリ、シカシテ又光陰アラシメバ、必
 ズ爲ベキ事ノ目的アルベキナリ、モシコノ四者アリテ、一箇
 ノ目的ヲ欠當然ハ職分ヲ盡ハ志ナカラシメバ、全能ノ上帝、

John Sterling.

† Douglas Jerrold.

コノ四箇ノ福ヲ以テ、受ニ堪ザルノ人ニ錫タルナリト云リ、
 誠ニ確言トイフベシ、

(二十四) 稗官小説ノ害

稗官小説ハ、人ノ戲笑ニ供シ、ソノ心志ヲ蕩散スルモノニシ

テ、教養ノ事ヲ穢^{ナカス}フ、コレヨリ甚ハナシ、今世ニ、カクノ如キ書

ヲ著スモノアリテ、時人ノ好ニ投セント欲シ、卑俗ヲ嫌ハズ、諧

謔ヲ避ズ、人倫ノ法ヲ破リ、上帝ノ律ヲ慢ル^{オキテ}、眞ニ厭惡ベキ

ナリ、ドミグラフ。ジエロロ^十曰、人生ハ、端莊嚴肅ナルモノナリ、存セ

ザルベカラズ、然ニ人或ハ萬事ヲ以テ、戲笑ノ具ト爲シ、戲文

戲畫ヲ作り、神明ヲ褻^シ瀆^シシ、一世ヲ病害スルモノアリ、嘆息ニ

堪ズト云リ、潤。斯大林マ^{ジョンス}タ曰ク、稗官小説、遍ク世人ヲ害シ、就

中心志未ダ定マラザル人ヲ害スルヲ疫癘ヨリモ甚シ、恰アタカモ
氷ヲ臭壤クサススル惡虫ノ、飲者ヲ病シムルニ似タリト云リ、抑モ
勞苦ノ業ヲ做モソ、暫クソノ精神ヲ休養セソガ爲ニ、小説ヲ
讀ソト欲セバ、意義文辭ノ佳美ナルモノヲ擇ビ、取ベシ然レ
コレヲ以テ多分ノ時ヲ費ハ、大ニ不可ナリ、蓋シ小説ヲ讀
癖習トナルトキハ、壯旺ヤカシノ情懷、コレガ爲ニ、麻痺シ、健安ノ心
思、コレガ爲ニ、衰耗コソスルヲナリ、怕ベシ、一ノ快活ナル人、嘗テ
約克ヨクノ致大長ニ向テ「我往テ悲戲ヲ聽シ、コナシ、ソク、吾心ヲ
費シ盡シ、ハ、怕テナリ」ト云リ、設作タル痛マシキ談話ハ、人ヲ
シテ憐愛ノ心ヲ起シムレト、コレニ合ル行狀ニ導シムルコ
能ズ、吾心ニ一時情感ヲ受レト、實事ト相干係セザレバ、久キ

後ニハ消滅シテ、跡ナキニ至ルベシ、タトヘバ、剛鐵ノ如シ、次

第ニソノ本質、刮リ去レテ、跳返コトノ力ヲ失フナリ、教大長

拔的^ガ拉^ト曰ク、假造ノ談ヲ聞ハ、哀憐ハ心ヲ生ズレドモ、哀憐ノ

行^ヒヲ習フ能ズ、故ニコレヲ聞ゴトニ、次第ニ感動スルヲ薄ナ

リテ、後ニハ頑然無情ニ至ルベキナリ、

〔二十五〕 少年ノ人歡樂ニ耽ベカラサル事

歡樂ノ事ヲ適宜ニ倣ハ、身體ヲ健康ニスルハ道ナリ、然レ過

度ニコレニ耽トキハ、必ズ心ヲ惑^ハ性ヲ移^スニ至ルベシ、法言

ニ曰都テ只勞苦ノ功課ノミニシテ、一切歡樂ノ事ナケレバ

シヤツク^{潤シ}譯名又ハ畧稱^ヲナシテ愚蠢ナル童子トナラ^{シム}ト

然^レ都^ステ只歡樂ノミニシテ、一切勞苦ノ功課ナケレバ、シヤツク

ナシテ、更ニ惡^シカラシムベキナリ、蓋シ少年ノ弊害ハ、歡樂ノ
 事ヲ以テ、精神ヲ^ニ燭亂スルヨリ甚^キハナシ、ソノ心ニ具^ル好性
 質、コレニ由テ傷^テレ、尋常ノ歡樂ハ、味ナシト思ヒ、上等ナル樂
 趣ハ好^ムコ足^ラスト爲^シテ、偏^ニ下劣ナル嗜慾ニ^ニ徇^ルヒ、果^ハ人生ノ
 職分ヲ嫌^ヒ、一切勞作ハ、事ヲ避^ケテ爲^サルニ至^ルベシ、故ニ夙ニ
 コレヲ防^グ戒^ムサルベカラズ、輕快ニシテ思慮ナキ少年ハ、生命
 ノ勢力ヲ費^ヤシ盡^シ、眞福ノ泉源ヲ涸竭^セシムルヲユエ、後來
 才智性行ノ發生スルヲ健旺ナラズ、抑モ小兒^ニ眞純誠ナラズ、
 女子ノ缺行アル、童子ノ眞實ナラザルハ、均ク憫惜スベシ、然^レ
 比、少年ノ人、酒色等々嗜欲ニ^ニ徇^ルヒ、自^ラッノ身ヲ抛^リツモノヲ
 見^レバ、更ニ悼^ムベキヲ覺^ユ、法國變亂ノ時、帥首ノ一ナルミラボー、

自^{ミジカ}ラ己^レノ事ヲ言テ、我少年ノ時、既ニ大ニ後來ノ資業^{モチモノ}ヲ豫占^{トリコシ}

シ、生命^シノ勢力ヲ消散セリト云^リ、譬^ハ今日非理^ヲ以テ他人

ニ加^{フレ}ハ、明日必ズ非理^ヲ以テ我ニ還^{カヘサ}ルハ、ガ如ク、少年ノ時、犯^セ

シ罪過^シハ、老年ニ及ビ、發生シテ鞭責^ヲ受ベキナリ、倍根^{ペイコン}曰ク、

少年ノ時、稟賦^{アレツキ}ノ力ハ、老年ニ達スルコナレト、許多^{アマダ}ノ人、少時

ニ於テ、過度^{ヨクイニ}ニ消費^{モチヒクイヤス}ストイヘリ、コノ倍根^{ペイコン}ノ言、獨身體

ニ關係スルモノ、實證ト爲^スノミナラズ、德行ノ上ニ關係ス

ルモノヲ、兼指^キシテ言リ、以太利^{イタリヤ}ノ人、デウスタイ、一友ニ書^キテ與^ヘ

テ曰^ク、我吾身^{ワカガミ}ノ爲^スニ、重大ノ價銀^{タカシ}ヲ費^ヤシタリ、蓋シ人生ハ、人ノ

安排^{オキナラベ}スルモノニ非ズ、造化ノ人ニ生命ヲ與^ルヤ、始^メハ金錢ヲ

要セズジテ、白々分給セルモノニ似タリ、然^レドモ、ソノ後^ハ、必

ス綜算ル眼目ヲ送リト云ケリ、コノ意ハ人ノ天ヨリ稟ケ
少時^ス用^ル盡^セハ、老^ハ年^ニ少^シ年^ニ時^ニ謹^ミ慎^ミナラザルノ害ハ、身^ニ體^ニヲ
消^ス受^ルスル^ハ能^ハズ、老^ハ年^ニ少^シ年^ニ時^ニ謹^ミ慎^ミナラザルノ害ハ、身^ニ體^ニヲ
弱^ニスル^ハミナラズ、品^ヲ行^ハ醜^ニ穢^ニニシ、一^ニ生^ニ清^ニ淨^ニナ
ルナリ、カ、ル少年ヲ治療スルハ、別ニ方ナシ、タ、其^ヲ志^ヲ
心^ヲ志^ヲ職^ヲ分^ノ中^ニニ嵌^ル入^シ、精^ヲ力^ヲヲ有^ル用^ノ、學^ヲ習^ニ用^シムベキ
ノミ、

(二二六) 公斯當的弱志薄行ノ事

便雅^シ憫^シ公斯^{コン}當^{ダン}的^テハ、法^ヲ國^ノ人^ナリ、天^ヲ才^ヲ衆^ニニ超^スタレト、自^ミ修^ムノ

工^ヲ夫^ヲヲ缺^キ、許^ス多^ノ事^ヲ做^スノヲ欲^シ、一^モ成^ズ得^ズ、然^レト、ソノ著

書^ハ、文^ヲ辭^ヲ輕^ク快^ク、光^ヲ采^ヲ煥^ク發^ス、頗^ニアル世^ノ人^ニ喜^ビラル、不^レ幸^ニニシテ、輕

薄^クノ行^ヲヲ爲^シ、屢^ニ賭^ス館^ニニ遊^ベリ、蓋^シ才^ヲ智^ノノ力^ヲアレト、堅^ク定^メノ

志、信實ノ徳ナキガ故ニ、畢竟力、アラザリシナリ、嘗テ言、ラシ、
名聲トイヒ、體面トイフセノハ、毫髪ノ價ナシ、コレ患難ニ處
ル人ノ吠聲ノミト、サレバソノ著書イ中ニ、其身チ灰塵ノ如
ニ言リ、又嘗テ我ハ患難憂鬱ニ伴ヒ、影ノ如ク世ヲ度リト云
ヒ、或ハソノ身チ、大氣中一脚ノ人ニ比セリ、又自ラ我ハ、根柢
ナク、德行ナシト云リ、カ、リシカバ、卓絶ノ才アリ、シカドモ、
遂ニ大ニ成就スルヲ能フシテ、多年艱難ナル生涯ヲ送り、憂
思ヲ積テ、世ヲ没タリ、

(二十七)

提爾理目官ニ身病ト雖ニ學ヲ勉ム事

法國有名ノ作家、史家提爾理目、諸曼提英史ヲ著セルモノニシ
テ、ソノ履歴言行、大ニ公斯當ト相反セリ、學ヲ好デ倦ズ、勤

勉忍耐^{タイ}シテ、死ニ至^ムマデ自修^{ミツカラム}ノ功ヲ怠^サザリシ人ナリ、ソノ
史ヲ修^ムル時、兩目^{メクサナリ}明^ミチ失^ヒヒ、身體^{シント}康健^{ケンケン}チ失^ヒシガ、眞理^{シンリ}實事^{ジツ}ヲ探^{サツ}
討^{トウ}スルヲ好^ムノ心^{シン}ハ、コレト共^ニ失^ズ、ソノ羸病^{レイビョウ}殊^ニ甚^シク、前房^{ゼンボウ}
ヨリ後房^{ゴボウ}ニ移^ニモ、嬰兒^{エイイ}ハ如^ク侍養^{シヤウ}スル人^{ヒト}ハ、臂^ヒニ倚^{ヨリ}リ、僅^{カニ}
能^レ行步^{コウポ}スルハ、ミ、然^レヒソノ勇猛^{ユウマウ}ノ精神^{セイシン}、剛毅^{コウギ}ノ志氣^{シキ}ハ、康健^{ケンケン}
シテ兩目^{リョウモク}アル人^ニ百倍^{ヒトツタヘ}セリ、ソノ明^ミチ失^ナヒシ後、猶ホ著述^{シヤクシュツ}
ニ心^{シン}ヲ委^{ユヅ}タルヲ、自^{ミツカ}ラ言^フテ曰^ク、予常^ニ學問^{ガクモン}藝文^{ゲイブン}ハ、邦國^{ホウコク}ノ大
利益^{リョクイ}ナルモノ、中^ニ算^{サン}入^ルラルヘキモノナリト思^フガ故^ニ、
軍士^{グンシ}ノ戰場^{シヤウジョウ}ニ在^リテ、吾邦^{ガハツ}ノ爲^メニ死傷^{シヤウ}ヲ避^メザルガ如^ク、藝文^{ゲイブン}ハ
事^ニ生命^{シメイ}ヲ委^{ユヅ}テ、吾邦^{ガハツ}ノ爲^メニスルヲ期^メスルナリ、縱^{タト}ヒ予如^ク
何ナル命運^{シテハセ}ニ逢^フトモ、コノ志願^{シツガン}ハ、決^シテ失^セ亡^スセザルベシ、抑

モ、今世ツ病ハ、徳善ニ進ノ心、薄弱ニシテ力ナキニアリ、故
 予軍士ツ表様ニ倣ヒ、コノ頽俗ト戰ヒ、弊風ヲ廻シ、懦弱
 ヲ改メテ、人生ノ正路ニ復ルヲ得セシメント欲セリ、懦弱
 人ハ、其心蕩然トシテ歸スルトコロナク、其手閑却シテ爲
 キノ事ヲ覓メ得ズ、何ノ地ニアリテモ、徒ニ己ヲ思顧スル人
 ナ求メ、求テ得ザレバ、天ヲ怨ミ、人ヲ咎メ、日夜愁嘆不平ハ聲
 ヲ出ナリ、然レ實ニ玆輩ハ自己ハ非ナルニテ、天人ハ非ナル
 ニハ非ズ、試ニ思ヘ、衆人ノ肺ニ滿ル爲ニ、大空ノ氣ヲズヤ、
 衆人ノ心ニ充ル爲ニ、凡百ノ職業アルニアラズヤ、職業ノ中
 ニ、安靜嚴肅ナル學習ノ事アルニアラズヤ、コノ職業ノ學ハ、
 衆人ノ達スベキ安身ノ處ナラズヤ、希望スベキ田地ニアラ

ズヤ、人常ニ從事スルトコロハ職業、アシハ、疾病患難ハ時ト

雖ヒ、憂悶ヲ重^キクナ覺ズシテ、日ヲ度ルベシ、蓋シ各人自^{ミツカ}ラ命

運ヲ作得ラルベク、各人皆ナ毅然豪然トシテ、ソノ生涯ヲ送

リ得ラルベキナリ、何シ薄命ヲ嘆シ、志氣ヲ損敗スルニ至

ヤ、予ガ如ハ、兩目瞽シテ物ヲ視ルヲ能ズ、重病身ヲ纏^{マツ}テ、暫モ

離テ、永ク平復ノ望ナシ然ドモ、コレヲ以テ、少モ心思ヲ憂シ

メズシテ、吾ガ愛好スルトコロノ職分ニ從事セリ、天下固^{モト}ニ

リ食色ヲ欲ヨリモ快樂ナルモノアリ、金銀田産ヨリモ消受^{モテウケ}

スベキモノアリ、身體ノ健康ヨリモ貴ベキモノアリ、コレ何

物ゾヤ、學問ヲ熱愛スルノ心ナリト云^ヘリ、韃^{タタール}氏ノコソ言^{イハ}洵^{マコトニ}

高大ノ識ヲ稱スルニ堪^タナリ、

(二十八)

尼格爾ノ事

羅伯^{ロベ}・尼格爾^{ニコ}ハ、眞實剛毅ノ精神アリシ人ナリ、少年ニシテ世
 ナ辭シケルガ、ソノ生時ニ、艱難ト戰ヒ、能コレニ克タリ、始賣
 書者トナリシ時、他人ヨリ僅二十封度ヲ借ケルガ、自ラコレ
 ナ言テ、予コノ債^{ツケ}欠^ケチ重シト思フヲ、磨石^{ヒキリス}ノ頸^{ノド}ヲ繞ルガ如ク
 覺ユ、コレヲ償得タル後ハ、決シテ再ビ金チ人ヨリ借マシキ
 ナリト云リ、コノ時、ソノ母ニ書ヲ贈テ曰、吾母幸ニ予ヲ以テ
 念慮ニ掛玉^{カタ}フヲ勿レ、予自ラ吾精神次第ニ堅シ、希望日ニ益
 深^シク、予覺ユ、今吾工夫ヲ用ルモ、ハハ思想ノ事ニシテ、讀書ソ
 事ニ非ズ、商事ヲ做テ、日ニ益富ムベキヤ、否ヤ、ソハ切ニ知
 能ズ、然レ、余ノ智識ハ、次第ニ生長スルヲ覺タリ、辛苦貧窮、

ソ、他凡百ノ凶害、他人ヲ震驚セシムルモノ、吾ニ臨ト雖、
余進デコレト對向シ、少モ戰慄セズ、蓋シ余上帝ヲ信シ、命運
ヲ彼ニ托シ、吾自己ノ尊榮ヲ失マシト思ハ故ニ、カクハ如ク
剛膽ヲ養ヒ成リ、抑モ人生ノ路ニ一ノ站足所アリ、多少ノ勞
苦ヲ經、多少ノ艱難ト戰サレバ、コノ處ニ到チ得ベカラズ、然
レ、一タビコ、ニ到得タランニハ、塵世ハ禍福ヲ俯瞰シ、浮生
ハ苦樂ヲ下視スベシ、譬ハ旅客ノ如シ、高山シ上ヨリ俯ルテ
平地ヲ見バ、狂風暴雨、瞋怒ヲ縱ニスレハ、己ハ愛日和風ハ中
ニ行步セリ、予未ダコノ站足所ニ到得ルヲ能ズ、然レ吾自ラ
日ニ益ソノ所ニ近クガ如チ覺タリトツ言ケル、

(二十九)

艱難ハ最善ノ教師

人ヲ成就スルモノハ、安逸ニ在、ズシテ、勉奮ニ在リ、容易ニ在、
 ズシテ、艱難ニ在リ、サレバ、人生何ノ地位ヲ論ゼズ、艱難ノ事
 ト戦カヒ、勇力ヲ奮ヒ、勉テコレニ勝、ニ非レバ、決シテ大事ヲ
 成就スルヲ能ザルナリ、蓋シ艱難ノ事ノ、人ノ爲ニ最善ノ教
 師トナルヲ、恰モ失誤ノ事ノ、却テ最善ノ試練トナルガ如シ、
 福格斯常ニ曰、失敗ス、レハ、屈セズ、進行テ止ラザル人ハ、吾望
 ノ深ク屬スルトコロナリ、一試シテ功ヲ成シ、浮泛シテ定、ザ
 ル人ニ愈ルヲ遠シト云リ、又嘗テ曰、少年ノ人、巴力門ニ於テ、
 始テ宣言スル時、大衆ニ稱譽セラレ、聲名ヲ顯スモノアルベ
 シ、コノ人、モシ益々上進セムト思フ志ナケレバ、且ノ一勝ヲ
 以テ自ラ足リト爲、ベシ、又少年ノ人、始メ失敗、ヲ取、ト雖、益

多進往ヲ已サレバ、コノ人ハ、一試シテ名ヲ得タル人ト爲ス

ニ愈ルベキナリト云ケリ、

第三十、智識ハ失敗ヨリ學ブ

人ノ智識ハ、失敗ヨリ學ブ、勝利ヨリ學セ得多シ、人常

ニコソ事ハ、コレニテ爲得ベシト云ル方法ヲ發明スルハ、最

初ニコレニテハ爲得ベカラザルモノヲ看出ヨリシテ、コ

ニ進ミナリ、故ニ人ノニモ失誤ソ事ヲ爲サルモノハ、決シテ

ニモ發明スル事アラザルベシ、吸水管ハ、タリ三丈三尺ヲ水

ヲ吸上ルコニテ、コレヨリ長シハ、吸力達セズ、然レ、最初コレ

ヲ試驗セシ時、三丈三尺、ヨリ長キ水管ヲ造リ、水ヲ引上ル

シカ、シノ事成ズシテ失敗セリ、コノ失敗ニヨリテ、思想ヲ暗

人、遂ニ天氣下壓ノ理ヲ悟得、コレヨリ加利列窩（トウルリセル）ニ
 リ、陪爾等有名ノ人ノ神智ヲ用ル新田地ヲ開（キ）タリ、潤（ジョン）翰他常
 ニ曰、外科醫士各ソノ治療ノ失誤、及ビ成效ヲ並ビニ畫（エ）著
 ス、勇氣アルニ至ザレバ、一世ノ外科學、上進セザルベシ
 云リ、瓦德（ワット）オモヘラク、機械學ニ於テ、最モ要用ニシテ、而モ缺
 乏セルモノハ、失敗セシ記録ナリト、サレバ、ソノ言ニ、工人ソ
 缺乏スルモノハ、耻辱ノ書ナリト云リ、或人嘗テ翰弗禮（フレイ）大未
 ニ手ヲ以テ敏巧ナル經驗ヲ示ケレバ、大未曰、予上帝ニ謝ス、
 吾幸ニ敏巧ナル經驗ヲ倣（ナス）ノ人ト爲ザリシヲ、蓋シ吾最要
 ノ發明ヲ得タリシハ、皆失敗ハ經驗ニ由リト云シトナリ、醫
 學ノ一名家、ソノ自ラ記録セルモノ、中ロ平生ソノ發明モ

ゾト思ルモノヲ考察スル間、常ニコ、ツ甚ダ艱難ニシテ過
キ踰ガタジト思フコトノ有ル時毎ニ、必ズ已ニ發明ノ邊ニ
近シニテ、コノ難事ニ勝ル後ハ、久カラズシテ、其事ヲ發明ス
ル境地ニ至リシナリト云リ、蓋シ極大ノ考定、極大ノ發明ハ、
例常ニ艱難ノ中ニ長養シ、憂愁ノ中ニ反復シ、久キ後、方ニ能
ニ卓立スルヲ得ルナリ、

(三十一) 名將屢々敗績スルニ由テ、益兵法ニ進ム事

名將ト稱セラル、人ハ屢々敗績ヲ取ニ由テ、益々兵法ニ進
ムヲ得タリ、蓋シ敗績ヨリ學ヲハ、勝利ヨリ多キガ故ナリ。
華盛頓ハ、平生戰場ニ於テ敗ヲ取、勝ヲ得ルヨリ多シカ
終ニ至テ、遂ニ功勳ヲ成就セリ、往昔羅馬有名ノ將、常ニ大捷

ヲ得タル戰ハ、ソノ始、必ズ敗績ヲ取シナリ、模^モ集^ジ時^ト有^ル名^ノ國民^ノ政^ノ大^ニ
 將ハ戰^シゴ^トニ常^ニ敗^レテ取^ルタルハ、同輩ノ人、コレヲ鼓^ムニ比^ス
 テ譏^シリ、聲^ヲ聞^クタビ毎^ニ必ズ人ニ擊^ツル、ト云^フル意ナリトシ
 空^ニ林^ノ登^リ將^ヲ署^スアリテ兵法ニ明^ナリシハ、最モ勝^リガタキノ敵^ニ
 逢^フヒ、堪^ガタキシ事ヲ忍^ムルニ由^リテ、ソノ心膽ヲ練^リ、才識ヲ長^ク
 シ、遂^ニ巍^ニ然^{タル}功名ヲ成^シ、良將ト稱セラル、ニ至^リ、マタ
 航海ニ長^ズル人ハ、必ズ屢々颶^ハ風ニ逢^フヒ、危難ヲ凌^グニ由^リテ、
 自己ニ倚^リ賴^スルノ力ヲ生^シ、膽勇ヲ養^ヒ、辦^リ理^ノ才ヲ長^ズル
 ヲナリ、サレバ、英國水軍ノ人、海内比ナシト稱セラル、モノ
 モ、全ク英國ヲ環^ムル猛惡ノ海^ニ、互^ニ寒^シノ夜^ニヨリ、極善ノ敵ヲ受^ル
 ニ賴^ルヲナリ、

〔三十二〕 貧苦禍難ハ、人ノ善師ナ、ル事

貧苦ハ、譬ヘバ殘酷ナル女教師ニ似タリ、然レソノ實ハ、最善ノ教師ナリ、災難ハ、譬ヘバ往昔ニ行レシ罪ノ有無ヲ鞫スル水火ノ呵責ニ似タリ、人常ニ震慄シテコレヲ避ルコトナレ、若シ禍難至、タランニハ、毅然トシテ、勇氣ヲ奮ヒ、コレト闘戦セザル、カラズ、培ニス^ギノ詩ニ曰、横逆損亡ハ、甚ハダ嚴酷ナル教課ナリト雖、才智コハ、在リ、汝才智ヲコトニ得ラルベシ、汝才智ヲ他ニ求ル、得ラルベカラズ、云リ、語ニ曰、患難ノ用タル甘シト、蓋シソノ用タルヤ、人ナシテ才能ヲ發出セシメ、精力ヲ引起サシムルナリ、人實ニ價值アル品性ヲ具シ、ハ、香草ノ如ク、壓搾セラル、トキニ、必ズ絶好ノ芬芳ヲ

發スベシ、古諺ニ曰、横禍ハ人ヲ天ニ導クノ楷梯ナリト、リク
 テル曰、人貧困ヲ受テ、何ゾ怨謗不平ノ語ヲ出テ用ンヤ、貧
 困ハ、恰モ處女ノ耳ヲ刺ル、ノ痛ニ過サルノミ、而シテ汝ノ
 創中ニ貴重ノ寶玉ヲ掛ルヲ得ベシト云リ、歷ク人世ヲ察
 スルニ、災禍ハ常ニ人ヲシテ自ラ堅固ニシ、自ラ保全セシム
 ル善教トナルヲナリ、サレバ、人往々能毅然トシテ窮乏ニ堪
 ヘ、欣然トシテ障礙ノ戰ドモ、後來亨通ノ時ニ至リ、最モ危キ
 私欲ノ感情ニ抗敵スルヲ能ズ、夫暴風至テ、人ノ外衣ヲ吹落
 サント欲スト雖ヒ、極軟弱ノ人ニ非ルヨリハ、コレガ爲ニ襪
 ルベカラズ、然ニ温暖ナル日光ニ襲バル、一キハ、大力量
 ルノ人ニ非ヨリハ、衣ヲ脱スルノ危ヲナシト云ベカラズ、コ

ノ故ニ、富貴（福澤）ノ人ノ品行（ギョウシヨウ）ヲ砥礪（カ）スルハ、貧賤憂戚ノ人ニ

リ、許多（タ）ノ勢力ヲ要スルヲナリ、人或ハ福運ノ昌盛ニ隨（ツ）テ、寛

洪廣大ノ心ヲ長ズルモノアリ、然（レ）ヒ、大抵ハ財貨ニ由（リ）テ、卑汚

驕慢ノ心ヲ養（フ）フナリ、培（カ）克（ク）曰（ク）、困難ハ、上帝ヨリ、人ハ上ニ置（キ）玉

フ、嚴酷（キ）ナル教師ナリ、蓋シ上帝、父母ノ如ク人ヲ守護シ玉ヒ、

人ノ自（ミ）ラ知（ル）ヨリハ、善ク知（リ）玉ヒ、人ノ自（ミ）ラ愛スルヨリハ、深ク

愛シ玉フ、故ニ、艱難ノ師ヲ以テ、コレニ授（ク）玉ヘリ、蓋シ我ト力

ヲ角スルモノハ、我（ガ）精神ヲ強シ、我（ガ）練熟ヲ助クルモノナリ、故

ニ我ニ敵スルモノハ、我（ガ）ヲ輔ルモノナリト云リ、蓋シ人困難

ノ事ニ逢（フ）テコレト戰（ハ）ザルバ、ソノ一生ハ、甚（タ）マ易カルベシ、然

レ、ソノ人ノ品等ハ、必ズ下劣ナルベシ、合（ト）德遜（ド）ハ、年少（カ）シテ

豪膽アル人ナリ、印度^{インディア}少將^{リトル}帥^{ジェネラル}トナリシ時、讒謗ヲ受テ、他官ニ
左遷セラレシガ、カクソ如キ横逆^{コロシヤカフ}ノ事ニ逢ヒ、ソノ勇氣ヲ挫^{クサカ}
ズシテ、一友ニ謂テ曰、予勇ヲ奮ヒ、コノ災禍ニ向ヒ、コレニ勝
ンコトヲ務ル^ル、戰場ニ於テ、敵ニ對スルガ如シ、而ソ吾受タ
職任ヲ勉爲シ、吾オソ能スルトコロヲ盡サント欲スルナリ
カクシテ道理ニ合ンコトヲ求メ、吾心ニ充足スルノミ、縱ヒ最^{モト}
勝ナル職務ト雖ヒ、善ク爲得タラズニハ、必ズ成效アルベシ
縱ヒ成效ナシトモ、コレヲ爲^スコトハ吾當然ノ職分ナリト云シ
トゾ、

(三十三) 艱難ノ學校

人生ノ戰場ハ、多ハ險阻ナル處ニ於テ戰ナリ、爭鬪ナクシテ

勝利ヲ得ルハ、勝利ヲ得ルト雖、榮名アルベカラズ、争ベキ
事ナクレバ、亦得ベキ事ナシ、艱難ハ、柔弱ノ人、コレニ當バ、驚
嚇スベク、剛毅ノ人、コレニ當バ、益奮勉ノ力ヲ添フルナ
リ、蓋シ人ノ進行ベキ道路ニハ、必ズ散布セル障礙ノ物アリ、
然レ堅實善良ノ行、端正熱愛ノ心、勤敏剛毅ノ方、決定不移ノ
志意ニ由テ、我ヲ妨礙スル艱難ヲ除エ、凶禍ニ勝得ラルベキ
ナリ、○艱難ノ學校ハ、邦國ニ於テモ、人民ニ於テモ、正心修身
ノ爲トナル最善ノ學校ナリ、故ニ大事業ヲ傳ル記録ハ、大艱
難、大困苦ヲ傳ル記録ニアラザルモ、ハナシ、譬バ、北方ノ國
ハ如シ、ソノ氣候寒^{コヒエ}、^{シカ}互粗惡ニシテ、而モ變シ易ク、ソノ土地元
來^{シテ}瘠^シニシテ、百物乏少ナルガ故ニ、人民ソノ艱難ニ勝シト

欲シ、心力ヲ盡^ステ、言語ノ及^ズベクモアラズ、南方暖國ノ人ノ知^ル
 トコロコアラズ、然^レヒ、コレニ頼^リテ、智巧日ニ進ミ、巧妙ナル器
 物ヲ造リ出シ、地球上何^レノ國ニモ讓^リザル人民トナルニ至^リ、
 ○何^レノ處ニテモ、艱難ノ事アラバ、人必ズコレニ由^リテ、不幸ナ
 變^シテ、幸トナシ、凶ヲ轉^シテ、吉トナスベシ、艱難ト戰^ハ、ソノ
 勢力ヲ煉習シ、ソノ智巧ヲ增長シ、後來ノ勇猛ヲ添^ルテナリ、
 譬^ハ馬ニ乘リ、先ヲ爭^フモノ、如シ、コレヲ習^フニ、山上ニ向^テ、馳^ル
 往^リ、始^バ難^ト雖^ヒ、後ニハ容易ニ登^リ得^ル、ラル、ナリ、凡^ソ功
 績ニ進^ム路ハ、人ノ強弱ヲ試^ミル所以^ニモノナレバ、險峻ニシ
 テ、攀^グ上^リリガタシ、心志ノ剛ナル人ニ非^バ、頂上ニ達スベカラ
 ズ、然^レヒ人經驗ニ由^リテ知^ルテアリ、凡^ソ障^ハ礙^ノ事ハ、強^クコ^レヲ捉^メ

住スルニ由テ勝得ラルヘシ、譬ハ篋麻ノ如シ、徐ニコレヲ把
手ヲ刺モノナレトモシ緊クコレヲ握定スレバ、ソノ柔ナ
ルヲ絹糸ノ如ク覺ベシ、サレバ、凡ソ志トコロノ事ヲ爲ハ
必ズ成就スベシト、自ラ信シテ疑ザルガ、第一ハ力アル助ナ
リ、力クノ如ナルトキハ、艱難ノ事モ、毎ニ吾コレニ勝トスル
決定ノ志ニ懼テ、自カラ退キ去ナリ、
凡ソ事爲フヲ試サレバ、爲得ルヲ知ベカラズ、然ニ心志ナ
キ少年、往々未ダ爲フヲ試サル前ニ、歎息シテ、我コレノ事ヲ爲
ト欲スレトモ、吾力ニ爲得ラルベキヤ否ヤト、狐疑スルハ、コレ
誠ニ謂ナキコナリ、蓋シ人徒ニ願ヒ欲スルノミコテハ、何事
ナリト爲得ヘカラズ、必ズ奮勉シテ力ヲ用ルニ由テ、成就ス

ニハシモモフ

ベシ故ニ一ノ猛烈ナル試爲^ス一ハ、一千ノ願欲ニ値ベシ、孤疑
 ノ沁ハ、爲得ベキノ事ヲ、自ラ畫テ、試爲^スノ工夫ヲ妨ル^ルナリ、
 勞爾德林德忽爾斯德曰、艱難ハ、勝得ラルベキ事ナリト、ヤシ
 ハ、何ホド難事ナリトモ、進デコレヲ捉住シテ習練スル^ルトキ
 ハ、次第ニ爲ヤスシ、便利ナルヲ覺ベシ、カクノ如ク、反復練習
 スルハ、剛毅ノ力、自ラ生ズベク、心思品行、共ニ完全ナル修養
 ナ得ベク、活潑ナル精神、自主ノ氣象、溫雅ナル威儀ヲ以テ、事
 ナ處シ、物ニ接スルコトヲ得ベキナリ、
 凡ソ人學ヒ知トコロノ事ハ、皆艱難ニ由テ勝得ルトコロハ、
 モ^シナリ、而シテ一事既ニ吾手ニ入タルモノアレバ、ソノ力
 ニテ、又他ノ事ニ推移リ、コレニ勝^ツヲ得ベキナリ、教養ノ中、

始ハ甚々緊要ナラザルガ如ニ見ユルモノト雖モ、後ニハシ
 ノ有用ナルヲ覺ユベシ、譬バ希臘拉丁語ヲ學ビ、算術ヲ學カ
 如キ、ソウ中ヨリ許多ノ知見ヲ得ント欲スルニアラズ、然レ
 コソ練習ニ由テ、才思ヲ發シ、精カヲ惹キ起フ、ソノ利益勝テ
 言ベカラズ、一事ニ通ズレバ、二事ニ及ベク、此業ニ精クレバ、
 彼業ニ導カルベシ、カクシテ一生ノ間、艱難ニ勝テ、進益ヲ得、
 生命ヲ盡ニ至マデ、自修ノ工夫ヲ怠ザルベシ、亞連白爾的、管
 テ一ノ學生ノ算術ヲ學ビ、ソノ業ノ進ガタキヲ歎ズルモノ
 ニ向ヒ、コレニ論テ曰、勉マヤ、君進往テ已ザレバ、信ト力ト、必
 ズ汝ニ來ルベシ、汝必ズ信ト力ト云リ、

(三十四) 辯論家格禮及ビ加蘭ノ事

亞米利加ノ辯論家顯理。格禮、嘗テ少年ニ向ヒ、己ガ業ヲ成
 ル奧秘ヲ語テ曰、予二十七歳ノ時、始テ辯論ノ士ト爲ント志
 シ、コレヨリ毎日史書、學術書ノ類ヲ、或ハ讀ミ、或ハ談シ、多年
 ノ間、コレヲ勉タリ、或時ハ、穀田ニ於テ、或時ハ、樹林ノ中ニ、或
 時ハ、僻處ノ廐房ニ於テ、辯論ヲ學ビ、牛馬ヲ以テ、聽者ト做ス、
 コノ起初ノ練習ニ賴テ、吾後來ノ命運ハ、造リ成レタリト云
 リ、又愛蘭ノ辯論家加蘭少年ノ時、言語ヲ明白ニ道出テ能ズ、
 郷校ニ於テ、口吃スル加蘭ト賤ミ稱セラル、既ニシテ律法ヲ
 學ビ、務テコノ性ヲ矯シガ、一日集會ノ場ニ於テ、席ヨリ起テ、
 辯論セント思シ時、一語ヲ言出テ能ズシテ、チレートルム
 スルト人ニ罵ラル、加蘭コレヲ聞テ、心ヲ刺ガ如ク、思ズモ言

默噤

語ヲ放^イテ、美^イシクコレニ答^コテリ、コノ偶然ノ事ニ由^ヨテ、加蘭^{カラン}自^ミラ口辯ノ才アルヲ知リ、益^ニ志^ヲヲ奮^フヒ、學ヲ勉^メメ、毎日數時ノ間、絶好ノ文章ヲ朗讀シ、字々明白響亮^{ヒビキアキラカ}ナラシメ、或ハ鏡ニ對^シテ、容貌ヲ整^トヘ、動作ヲ學^ビビ、又自^ミラ訟案^{クシ}ヲ作り、コレヲ辯論^シシ、審司^{ギンニスルカシラ}ニ告^ツルガ如ク、十分ニ意ヲ加^タタリ、ソノ後加蘭^{カラン}、狀師ノ職ヲ始^メシガ、ナホ對敵ノ黨ヨリ辯駁^{バク}セラレ、嘗テ審司洛紛^{ロフン}孫^{ソン}ト爭論シ、怒^レル言語ヲ以テ、コレニ答^コシテアリキ、然^レニ、後遂^ニ有名ノ論辯家ト、一世ニ許^ルル、コ至^リ、洛紛^{ロフン}孫^{ソン}ハ、傲慢ニシテ且、固執ナル人ナリ、加蘭^{カラン}ト議論セシ時、コレヲ輕賤スル口氣ヲ以テ、ソレハサモアルベシ、然^レニ、予思^フニ足下ノ藏書ハ、甚^ダ少^シト言^フケレバ、加蘭^{カラン}氣ヲ作^ステ、答^コテ曰^ク、實ニ然^リ、洵ニ君ノ言

ノ如シ、予貧シテ、許多ノ書ヲ得ルヲ能ハス、然レモ藏スルトコロ
 ノ書ハ、皆好モ、ハナチ揀ビ、又善コレヲ讀タリ、予コノ職事ヲ做
 ソガ爲ニ、少數ノ好書ニ由テ學問セシヲハ、許多ノ濫惡ノ書
 ヨリ得タルモノニ愈リト思リ、予貧ヲ以テ耻ト爲ズシテ、卑
 汚臭壤ノ行ニ由テ、富ヲ致フヲ以テ深耻ト爲リ、予若高位ニ
 升ザレバ、必ズ忠厚信實ノ行ヲ失ザルベシ、或ハ高位ニ升タ
 ランニハ、予チシテ益々下賤ナラシムルノミ、ソノ故ハ、ソノ
 道ニ非ズシテ、崇高ノ地位ヲ得ルハ、愈々少ノ人ノ穢行チシ
 テ世ニ顯シムルヲ、ソノ例少カラズト云テ、隱ニ洛紛孫ヲ刺
 シトナリ、

〔三十五〕

貧苦ニ耐テ、學習ヲ勉シ人馬來模爾章罷士、

極貧極窮ノ境地ニ居、雖モ荷モ自修ノ事業ニ心ヲ委シ、ハ決シテコレガ爲ニ障礙セラレザルコトナリ、學師亞力山大馬來ハ、語學ノ名家ナリシガ、貧キ牧人ノ子ニシテ、小木頭ヲ燒テ筆トナシ、コレヲ以テ舊キ羊毛梳ノ上ニ字ヲ書シテ、學習セリ、ソノ父ノ遺セル書トハ、タゞ教法問答書ト一邊、尼銅錢ニテ買得ラルベキモノアリシノミ、コレモ其父常用ニハ惜テ用テ、日曜日ノ問答ノ爲トシテ、丁寧ニ度闇ク中ニ貯置ケルモノナリシトテ、學師模爾ハ、少年ノ時、貧シテ牛童ノ「プリンシピア」書ヲ買、可能ザル故ニ、人ヨリ借テ、自ラコレヲ寫シトナリ、蓋シ許多ノ學者、家貧ク、毎日勞工ヲ做テ、生計ヲ營ル間ニ、暫時ノ暇ヲ以テ、學問知見ヲ少ツ、此ヨリ集メ、彼

リ貯ル^{スツ}、恰モ白雪田野ニ被ル^{カラム}時鳥^トノ食^クヲ覓ル^{モトム}ガ如ク^ク、艱
 難^ク辛^ク苦^クシテ、ソノ業ヲ修^ムヨリシテ、次第ニ必ズ成就スベキト、
 後來ヲ希望シ、自ラ我ヲ信ズルノ心生^シテ來リシナリ、今世有
 名ノ著書家ナル壹^ス丁^{ゼン}不^バノ維廉^{ウイレム}章罷^{チャン}士^ス、嘗テ衆少年ニ向ヒ、ソ
 ノ志ヲ勵^{ハシ}サンガ爲ニ、自ラソノ少時貧困ナリシヲ語^リテ曰、
 我ハ自ラ教養セシ人ナリ、賣書家ノ徒弟トナリシ時、曉七、八
 時ヨリ、夜九時或ハ十時ニ至マデ、職事ニ忙^{イソガシ}カリシ故、睡眠ヲ
 減^シテ、窮理學及ビ其他有用ノ學科ニ從事シ、又コノ時法郎
 西語ヲ學ビ、稗官小說ノ類ヲハ嫌^フテ讀^ミザリキ、我今コノ時ノ
 事ヲ回顧スレバ、當日快樂ノ情況ヲ想起シ、再ビコノ境界ニ
 遇^フヲ得ザルヲ以テ恨トス、蓋シ我今日華屋ノ中ニ坐^シ、百

度備具、身心安寧ナルヲ覺ト、難ヒ、然ヒ、昔、囊中ニシツクスベシ
六邊士ニ値、一個ヲモ有ク、テ、澄下不ノ陋室ニ於テ學習セ
ル小銀錢、一個ヲモ有ク、テ、澄下不ノ陋室ニ於テ學習セ
時、内、無限ノ樂趣アルヲ覺シ、ハ、似ベクモ、フズ、
(三十六)、維廉。格白のク事

維廉。格白のハ、有名ナル英國文法書ヲ撰シ、及、政學ニ長シ、好

書ヲ著セル人ナリ、ソノ始メ文法ヲ學シ、事跡ハ、貧苦ノ中ニ

學問ヲ勉ル舊生ノ爲ニ極好ノ勸勉ヲ爲シ、足リ、格白の曰、我

昔シ民間ノ兵卒トナリ、一日僅ニ六邊士ノ銅錢ノ給料ナリシ

時、文法書ヲ學シ、ガ、吾書齋トスルトコロハ、船房ノ床端、及、

守房ノ床端ナリ、吾書齋トスルトコロハ、衣櫃、我ハ、吾寫字

檯トスルモ、ハ、一ハ小木板ノ膝上ニ置モ、ハナリ、我蠟燭及

ビ油ヲ買フ能ハズ故マ冬日ノ夜偶火ヲ焚ル時ハ必ズソノ光
 ニ就テ書ヲ讀タリカクノ如キ貧困ナル情境ニ在テ而モ父
 母朋友ノ勸勉切確スルモノナク特ニ我一個ノ力ニ頼テ遂
 ニ事業ヲ成就セリサレバ世ノ年少ノ人縱ヒ貧苦ナリモ縱
 ヒ事故紛繁ナリモ縱ヒ居室ナク日用資生ノ具ナシト雖モ
 コレ等ヲ以テ托辭トシテ我ハ學問スル能ズト云フヲ得ベ
 ケンヤ我コノ時ニ當リ一箇ノ筆一張ノ紙ト雖モ食物ヲ減
 シ飢餓ヲ忍ニ非レバコレヲ買フヲ得ズ瞬息ノ間ト雖モ全
 ク吾光陰ト喚得ルモノナシ常ニ心志ナキ諸人ト共ニ雜居
 シ少キ時ト雖モ十人ニ減セズコノ輩或ハ語リ或ハ笑ヒ或
 ハ歌ヒ或ハ嘯キ或ハ爭鬭スル中ニ在テ書ヲ讀ミ字ヲ書シ

タリ、試シ思ヘ、コノ時ニフア、極小銅錢ト雖モ、ゴシヲ以

テ、筆墨紙ニ換ルヲ決シテ容易ナラズ、一フア、極小銅錢トモ、我

於テ大金ナリ、蓋シ一週七日ヲ間、貯得ベ、赤錢ノ總數、三邊士

ニ過ザルヲミ、我ナホ記ス、金曜日ノ事ナリシ、諸已^{モロキヤム}得ザル

費ヲ賠^{ツクヒ}シ後、餘ルモノハ、半邊尼^ニヲミ、コレヲ以テ、明朝紅^{ベニ}、白^{ハク}

魚^{イサ}ノヲ買^カフ思シガ、ソノ夜、吾衣ヲ引テ見バ、コノハイカヤ、何ニ

カ遺失^{オシレ}タリ、ゴソ時我生命ヲモ失ベト思シ、ホド飢餓ニ迫

ルカハ、頭ヲ爛^{タレ}タル蒲團^{フツン}ノ中ニ埋メ、小兒ノ如ク、聲ヲ放テ啼

ケリ、我又重^{カサチ}テ言ト欲ス、ガクノ如キ極苦シ境界ヲ閱シナガ

ラ、遂ニ能吾業ヲ成タレバ、普天下ノ年少、或ハ學問成就ス

ル能^スズニシテ、ソノ咎^{トガ}ヲ境遇ニ歸セト思トモ得ズカラズ、

(三十七)

法人ノ英國ニ住スルモ、石匠ヨリ學師トナ
リシ事

法國ノ人、シノ國ニ居ルヲ能ズシテ倫敦ニ住スルモノアリ、
石匠ヲ以テ過活ヲ爲シガ、或時、シノ業空閑ニシテ、困窮ニ迫
シユニ、同シ本國ヲ去シ、人ニテ法蘭西語ヲ教ヘ、コレヲ以テ
豊ニ衣食スルモノ、家ニ往キ、何ニシテ生計ヲ做ベキヤト
問テレバ、シノ友、答テ學師トナルベシト云フ、石匠驚テ我ハ
工人ノミ、方言訛音ヲ以テ談話スルノ外、一事ヲモ知リナシ、
然レ學師トナルベシトハ、分明ニ我ヲ調弄スルナリト云フ、
其友、決シテ然ズ、我眞實ヲ語ナリ、重テ汝ニ勸ム、汝學師トナ
ルベシ、我汝ニ他人ヲ教ルヲ教ベシトイフ、石匠答テ、否コ

レ能^ベカ^{ラス}。ラザル^ヲナリ、我已^ニ老^{タリ}、今^{ヨリ}學習^ヲ始^メ、生
徒^トナル^ヲモ、ナホ難^{カル}ベシ、何^ニ況^ヤ學師^ヲヤトテ、ソノ
家^ヲ辭^シ去^テ、再^ビ石匠^ノ業^ヲ作^ト思^ヒ、己^ヲ用^ル主人^ヲ覓^メ
ン^ト欲^シ、倫敦^{ヨリ}各省府^ニ往^キ、數百里^ノ路^ヲ行^キガ、コノ
工事^ヲ命^{ズル}家^ヲ尋^得ズ、因^テ再^ビソノ友^ノ、許^ニ往^テ曰^ク、
我處^々ニ往^キ、工食^ノ家^ヲ覓^シガ、遂^ニ求^得ザリキ、故^ニ我今
ヨリ子^ノ言^ニ從^ヒ、學師^トナル^ヲ試^ムベシトテ、コレヨリ
其友^ニ就^テ、法國文法書ヲ學^ビシガ、ソノ才思^ハ穎悟^{ナリ}ト
專精勉強^ハ力^トニ由^リ、久^シカラズシテ、善^ク文法^ニ通^{ズル}ノ
ミナラズ、最上ナル法語^ヲ正音^ニ熟^{セリ}、コノ時偶^ニ倫敦^ノ近
郊ナル一所ノ學校^ニ、教師ノ缺員アリテ、石匠^{コレ}ニ充^テジ、

遂ニ學師トナルコトヲ得タリ、抑モ、コノ人、昔シ、コノ郊村ニ在
 テ、石匠トナリテ勞作シケルガ、今ソノ客廳ノ窓ヨリ、毎朝
 ノ目ニ觸ル人屋ノ烟通ハ、ソノ自ラ建作シモノナリ、コノ人
 始メ、鄉村ノ人ヨリ、嚮者ノ賤工ナリシヲ認出サレ、ソノ敬
 信ノ心ヲ失ハシコトヲ恐レシガ、ソノ艱難貧苦ノ中ニ學習セシ
 事、次第ニ門生ノ中ニ聞エ、益々衆人ニ嘆美敬重セラル
 ナリ、

(三十八)

學師李ノ事

堪比日ノ大學院ニテ希伯來ノ學師ナリシ撒母耳。李ハ、勉強
 忍耐ノ力ヲ以テ、藝文ニ從事シ、一世ニ重セラレシ人ナリ、幼
 童ノ時、義學ニ往シガ、ソノ師コレヲ非常ノ鈍物ト名付

木主ヲ徒弟トナリ、壯年ニ至マデ、コソ職業ヲ做シ、
暇ヲ以テ書ヲ讀ケリ、一日書中ニ拉丁語ノ文ヲ引キモリ、
リ故、ソノ意義ヲ知シト思ヒ、拉丁文法書ヲ買ヒ、拉丁語
學ブヲ始メ、大ニ奮勉シ、夙ニ興キ、夜ニ寐キ、ソノ徒弟ノ年
限、未ダ盡サル前ニ、拉丁語ニ熟達セリ、ソノ後、一所ノ寺院ニ
於テ工業ヲ做ケル時、偶、希臘語ノ新約書、ソノ目ニ觸ル、
コノ語ヲ學ント思ヒ、拉丁語ノ書數種ヲ賣リ、希臘文法書及
ヒ希臘字書ヲ買ヒ、コソ新功ヲ始シガ、幾何モナク、コノ語ニ
精通ス、コノ語、希臘語ノ書ヲ賣リ、希伯來ノ書ヲ買ヒ、又コ
ノ語學ニ手ヲ下シタリ、李固ニリ、コレヲ以テ聲名利達ヲ得
シト欲スルニ非ズ、特ニ少ノ嗜好ニ從ヒ、才思ヲ縱ニスルヲ

ミ、故ニ師友ノ助^タヲ假^ズ、職業ノ餘暇ヲ以テ、自^ミラコ^レ等ノ語
 言^ヲ學^ビ、皆能^クコ^レニ通^{ズル}ニ至^レリ、コ^レニ繼^テ加^カ爾^ル第^一古^ノ罷^レ
 ノ地^細里^リ亞^ア撒^サ馬^マ里^リ丹^ンノ方言^ヲ學^ビケ^ルガ、ソノ勉強ノ過^度ナ
 ルニ由^リ、身體ノ和^チ傷^ナリ、深^更ニ至^マデ、書^ヲ看^テ眠^ザルニ
 由^リ、眼病^ヲ得^タレ^バ、暫^ク課業^ヲ廢^シ、病愈^ルヲ待^ツテ、舊^ノ如^ク
 シ木^工ノ職業^ヲ爲^セリ、李^ハ正^經ニ工^事ヲ做^ナテ、品^行善^リシ
 故^ニ、次^第ニ昌^カエ、二十八^歳ノ時、婦^ヲ娶^リ、專^ラ職業^ヲ勉^メ、家^人
 ナ養^フント思^ヒ、盡^ソノ書籍^ヲ賣^リ、文^藝ノ耽^シ樂^ヲ屏^絶セ^リ、
 既^ニシテ李^ハ食糧^ト恃^ムコロノ器具^箱ヲ燒^失シ、新^ニコ^レ
 ナ買^フベ^キ金^錢ナケ^レバ、童^子師^トナ^リテ、生^計ヲ營^ムント思^ヒ起^コ
 セ^リ、抑^モ李^ハ許^多ノ國^ノ語^言ニ通^ジタ^レト、尋^常ノ學^藝ニ疎^カ

リケレバ、^{ミヅカ}意勉強シテ、自ラ算術及字ヲ書スルヲ習ヒ、
ノ他童子ヲ教ル程課ヲ學ビケリ、ソノ人トナリ、模實ニシテ、
行狀端正ナルガ故ニ、次第ニ朋友ヲ得、ソノ才學ヲ名、自ラ
處々ニ播傳セシガハ、牧師士格的コレヲ周旋シテ、西留士白
禮ノ義學ノ教師ト爲シ、又一ノ有名ナル東洋ノ學士ニ推穀
シ、コレト交ラシム、李コレ等ノ朋友ヨリ、書籍ヲ得テ、亞刺伯
波斯印度ノ語ヲ學シガコノ時、鄉勇トナリ、ソノ職分ヲ爲
間ニ善コレニ通ズルニ至リ、久後士格的ノ推薦ニヨリ、堪比
日ノ大學院ニ入リテ得、コ、コ於テ學習シ、大ニ算學ニ進ミ、
名ヲ顯ス、偶亞刺伯希伯來學師ノ員缺タルハ、李遂ニ選テ、コ
ノ崇貴ノ職ニ填ラル、コレヨリ、ソノ職務ヲ爲ル餘暇ヲ以テ、

東洋諸國ニ往ルヲスル傳法教師ニ言語ヲ教ヘ、又亞細亞諸

邦ノ語ヲ以テ、バイブルヲ翻譯セリ、コレヨリ牛西蘭ノ方言ヲ

學ビ、ソノ文法書及ビ字書ヲ撰ス、今ノ國ノ學校ニ於テ用

ルトコロトナレリ、蓋シ李特ニ自修メ自ラ教養スルノ力ニ

由テ、許多ノ學業ヲ成就セシメ、誠ニ後人ノ師表トナスベシ

〔三十九〕 有名ノ人晩年ヨリ學問セシ例ヲ舉グ

諺ニ曰ク、人ノ學問ヲ爲ハ已ニ遲ト云ベキ時アラズト、誠ニ

コノ言ノ確實ナルヲハ、許多有名ノ人ヲ觀テ知ヌベシ、顯理。

斯百爾面ハ、博古ノ人ニテ、許多ノ著述アリシガ、五十五六歳

ノ時ニ、學問ヲ始メ、タリ、電氣博士ナル富蘭克林ハ、物質學ヲ始

メ、時ハ、五十歳ノ後ナリシトイフ、詩人文士ノ有名ナル、德來

田、斯格的、年、身、シ、モ、四十、ニ、至、マ、デ、著作家トシテ世ニ知、シ、
ザ、リ、タ、リ、意、太、利、有、名、ノ、著、述、家、薄、加、西、窩、三、十、五、歲、マ、シ、テ、
始、テ、藝、文、ニ、從、事、セ、リ、意、太、利、有、名、ノ、詩、人、亞、爾、費、立、ハ、四、十、六、
ノ、時、始、テ、希、臘、ノ、語、ヲ、學、リ、學、士、亞、璠、爾、德、ハ、晚、年、ニ、及、ビ、始、テ、
日、耳、曼、語、ヲ、學、リ、尼、蒲、爾、ノ、史、家、有、名、ノ、書、ヲ、原、文、ニ、テ、讀、得、ン、ト、
思、シ、故、ナ、リ、一、ツ、瓦、德、ハ、凡、ソ、四、十、歲、ノ、時、額、拉、士、哥、ニ、在、テ、器、
具、ヲ、作、リ、家、業、ヲ、做、シ、間、ニ、法、蘭、西、語、日、耳、曼、語、意、太、利、語、ヲ、學、
リ、コ、ノ、三、邦、ノ、器、學、書、ヲ、讀、メ、ト、欲、セ、シ、故、ナ、リ、托、馬、士、斯、格、的、
五、十、六、ノ、時、始、テ、希、伯、來、語、ヲ、學、リ、羅、伯、訶、爾、老、年、ニ、及、ビ、意、太、
利、語、ヲ、學、リ、罕、垓、爾、ハ、四、十、八、ニ、及、ビ、始、テ、書、ヲ、公、ニ、セ、シ、ガ、許、
多、ク、著、書、セ、テ、後、世、ニ、遺、リ、蓋、シ、晚、暮、ノ、年、ヨ、リ、學、業、ヲ、始、メ、名、家、

トナルニ至^ルモノ、少^クノ例數百ノ多^キアリ、サレバ我既ニ老^ヒテ學^ブヲ能^ハズト云^フモノハ、浮^リ躁^クナル人ノミ、懶^ル惰^クナル人ノミ、

〔四十〕

少時ノ敏鈍ヲ以テ將來ヲトシ難シ

ウラナヒ

一世ヲ勤^カシ及ビ一世ノ帥^{カシラ}首トナル人ハ、天資英敏ノ人ニシテ

ラズシテ、堅^カ定^カノ志^{カシラ}、勉^{カシラ}強^{カシラ}ノ力^{カシラ}アル人ニアリ、其中ニ少年早成

ノ人アリト雖^モ、少^クノ實ハ、幼少ノ時聰^{カシラ}明^{カシラ}伶俐^{カシラ}ナリトモ、コソ

ナ以テ後來長成スル後、果^シノ遠大ノ業ヲ成^スヤ否^カヤ、料^カ知^カカ

シ、獨^リコレヲミナラズ、少年夙^ム成^ムハ、往々才智發達ノ徵^シ候^{コト}ニア

ラズシテ、長大^ニ萎^ム廢^ルノ前表トナルヲナリ、譬^ハバコ、ニ少年ア

リ、天資聰穎^ニ、學校ニ於テ、第一ノ賞ヲ得^タリ、又一少年アリ、資

質魯鈍^ニ、最下ノ等級ニ居^リ、コソ二人ノ終身ヲ觀^ルトキハ、魯

鈍ナリシ人、或ハ却テ聰穎ナル人ヲ超テ、ソノ上ニ出ルヲアリ、古今カクノ如キ例、少カラズ、サレバ、少年ノ敏捷伶俐ナルハ、恃ニ足ズ、縱ヒ天資蠢愚ナリトモ、勉強刻苦シテ、善クノ良心ヲ盡シ、課程ヲ做モノハ、將來ニ望アルノ少年ナレバ、ソレコソ賞譽シテ、他人ノ勸トナスベケレ、

〔四十一〕 大人豪傑幼時愚鈍ナリシ例ヲ舉グ

童子ノ時、蠢才鈍物ナリシガ、後來大人豪傑トナリテ、名世

ニ顯スモノ、古今ソク例甚マ多ク、歴舉スルニ暇アラズ、姑ク

少數ヲ引ベシ、格爾的納ハ、意太利有名ノ畫家ナリ、童子ノ時、

蠢愚ニシテ、驢頭ト云ル、諺名ヲ得タリ、トマソ。ガイザ人ハ、

グイトム、（重鈍ナルトマソ）ト云レシガ、後ニ卓絶ノ人トナレリ、牛

董、學校ニ入リシ時、最下ノ等級ニ居テ、己ヨリ劣ルモノト人
 アリシノミ、一日己ヨリ上等ナル童子ニ蹴ラレシカバ、牛董
 怒テ相闘ヒ、ソレヲシテ降伏セシメタリ、コレヨリ志ヲ堅立
 シ、學士トナリテコレニ勝ント思ヒ、遂ニ第一ノ等級ニ登リ、
 英國上帝道學士ノ大家ト稱セラル、モノ多ハ少年夙成ノ
 人ニ非ズ、以撒・罷斐・童子ノ時、チャーターハウス・スクールノ學
 名院ニ在テ、爭鬪ヲ好ミ、課業ヲ怠シカバ、ソノ父母、コレヲ憂ヒ、常ニ官
 ケルハ上帝モシ我ガ衆子ノ中ヲ奪ント欲シ玉ハ、願ハ以
 撒ヲ取玉ヘ、彼衆子ノ中ニ在テ、尤モ將來ノ望ナキモノナリ
 ト云リ、亞當・格羅克ハ、童子ヲ時ニ大石ヲ轉動スルヲ能セ
 シノミニテ、ソノ父ニ極鈍極愚ノ名ケラレタリ、田・斯維弗の

ハ、都伯林^{ハ、都伯林}ニ學校ニ於テ、考試ノ時ニ、藥物トナシテ、名ヲ除シ

タリ、學士查爾馬斯^{タリ、學士查爾馬斯}、學士古克^{學士古克}、學校ニ在シ、時、愚鈍ニシテ、且屢

々損害ノ事ヲ爲シカバ、ソノ師大ニ怒リ、凶性^{凶性}峻^峻リ難トテ、コ

ノ二童ヲ放還セリ、

舍理^{舍理}檀^檀童^童子^子ノ時、其母コレヲ師家ニ送シ、時、孩兒^{孩兒}愚^愚駭^駭ニシ

テ、教訓スル能ザルモノナリトテ、慰^慰勸^勸ニコレヲ托^托セリ、窩爾^{窩爾}

打^打斯^斯格^格的^的ハ、小童ノ時、愚鈍ニシテ、課業ヲ嫌ヒ、鬪^鬪罵^罵ヲ好リ、壹

丁^丁不^不學^學校^校ニ於テ、學師達爾^{達爾}設爾^{設爾}、コレヲ評シテ、彼^彼愚蠢^{愚蠢}ナリ、愚

蠢^蠢ヲ以テ一生ヲ終ベシト云リ、察打^{察打}敦^敦ハ、昏愚ニシテ、何事^{何事}ヲ

モ成シ得ズトテ、其師ヨリ、其母ニ還レシトナリ、培尼^{培尼}斯^斯ハ、小

童^童ノ時、強壯ニシテ、競力ノ事ヲ好ルノミコテ、愚鈍ナリ、哥

チカラシキ

爾德斯密士ハ、自ラ返開ル花ニ比セリ、亞爾費立ノ以太利ハ、學
校ヲ出ル時、ソノ入シ始ヨリ、毫七進境アラズ、足跡歐羅巴ニ
半ナリシ後、始テ學業ヲ以テ衆ニ顯レタリ、羅伯屈來武ハ、少
年ノ時、愚鈍ナリシガ、精力アリテ、惡ヲ作ニモ強カリケリ、ソ
ノ家ニテ、コレヲ苦シミ、馬搭喇省印度ニ送リシガ、遂ニ英國勢
力ノ基ヲ印度ニ建タリ、拿破崙、空林登ミナ童子ノ時、魯鈍ニ
シテ、學校ニ在テ、少モ衆ニ超タルコナシ、亞伯蘭の時ノ夫人、
嘗テ曰ク、拿破崙幼童ノ時ハ、甚ダ康健ナリシノミエテ、ソノ
外、他ノ童子ト異ルコナカリキト云リ、
亞米利加合衆國ノ元帥由禮西斯。額蘭的ハ、ソノ母ニユースレ
ス。額蘭的〔用ニ中ザル額蘭的〕ト喚ル、ホド愚鈍ナリセトナ

リ、李合衆國ノ有名ナル、レフテナント副將、ス斯敦窩爾、ウチル若克孫、マ少

年ノ時、遲鈍ト言レシガ、ウエストポイントノ武學ニ在テ、勤勉恒

耐チ以テ、顯レタリ、ソノ課業ヲ習ニ當リ、善コシニ練熟スル

コト非レバ、決シテ措ズ、全クゴジチ己ニ得ルニ非レバ、自ラコレ

ヲ知リト認メズ、本日ノ課書ヲ暗誦セヨトテ、師ノ前ニ召シ

時、若克孫我ナホ昨日暗誦ノ課ニ從事シテ、未ダ今日ノ課ヲ

經目スルニ暇アラズト答シトテ、始學校ニ入シ時、童生七十

人ノ中、若克孫最モ下等ニ居シガ、四年ノ後ニ及ビ、五十三人

餘ヲ超テ、第十七等ニ升ルヲ得タリ、

歐羅巴諸國ノ國圖ノ法ヲ改革セシ有名ノ仁者、潤厚亞德ハ、

童子ノ時蠢愚ト稱セラル、七年ノ間、郷校ニ在テ、一事ヲモ學

得ザリシトナリ、士提反孫、少年ノ時ヨハ、石ヲ投メ、力ヲ角メ
 ルヲコ、長セシノミ、翰弗禮。大未ハ、童子ノ時、他ノ奇特ナルコ
 ナカリキ、ソノ師タル學士加樹、嘗テコレヲ評シテ、我彼ト共
 ニ居シ時、卓絶ノオアルヲ看出ザリシト云リ、瓦德ノ事ヲ
 世或ハ少年風成ノ人ノ如ニ云モノアレハ、ソノ實ハ、天資魯
 鈍ナリ、然レ勉强忍耐ニシテ、考思ノ才ヲ養ヒシニヨリテ、蒸
 氣機器ヲ作り、遂ニコレヲ成就スルニ至リ、

(四十二) 亞璠爾德童子ノ優劣アル所以ヲ論ズ

學士亞璠爾德曰、童子ノ互ニ優劣アルハ、才能ニ由リ少ク、勢
 力ヲ用ルコ由リ多シト、蓋シ性質愚鈍ナリト雖モ、恒久ハ必
 以テ學習ハ功ヲ積ハ、必ズ聰明英邁ナル人ト爲ベシ、賽跑

ノ事。ハ。遲。緩。ニ。シ。テ。穩。固。ナ。ル。人。後。ツ。ヒ。ニ。勝。ヲ。獲。ル。ナ。リ。サ。レ。

オダヤカニカキ

ハ。學。校。ニ。於。テ。童。子。ノ。靈。敏。ト。稱。セ。ラ。ル。、モ。ノ。後。來。尋。常。ノ。人。

ニ。化。シ。愚。蠢。^{シユン}ト。言。ル。、モ。ノ。反。テ。卓。犖。ノ。傑。ト。ナ。ル。ヲ。往。々。三。三。

オヒカ

カハツ

テ。然。リ。、コ。ソ。書。ヲ。著。セ。ル。斯。邁。爾。斯。少。時。學。校。ニ。在。リ。時。極。テ。魯。

鈍。ナ。リ。シ。ガ。外。ニ。一。箇。ノ。童。子。ア。リ。テ。同。ク。劣。等。ニ。居。リ。教。師。相。

代。テ。コ。シ。テ。誘。誨。ス。レ。ヒ。更。コ。ソ。ノ。功。ナ。シ。或。ハ。鞭。撻。ヲ。加。ヘ。或。

カヒ

ムコウリツ

ハ。甘。旨。ヲ。以。テ。コ。シ。テ。勸。諭。ス。レ。ヒ。更。コ。ソ。ノ。益。ア。ラ。ズ。或。ハ。試。

ニ。コ。ノ。童。子。ヲ。第。一。ノ。級。位。ニ。置。ト。キ。ハ。ソ。ノ。降。ル。ノ。速。ナ。ル。ヲ。

日。々。徵。ス。ベ。シ。後。コ。ハ。諸。教。師。手。ヲ。束。子。驚。ベ。キ。默。子。ト。名。ケ。タ。

アホク

リ。然。ニ。コ。ノ。童。子。愚。鈍。ナ。リ。ト。雖。ヒ。ソ。ノ。中。ニ。一。種。心。志。ノ。力。ヲ。

具。シ。故。年。漸。ク。加。リ。筋。骨。ク。長。大。シ。ハ。隨。ヒ。心。志。ハ。力。愈。強。ク。人。

スレホチ

生ハ、職事ヲ荷ニ、及テ、學校ノ同輩多人ヲ超過シテ、首位ニ近
クナリ得、ソノ後遂ニソノ故郷ナル地方ノ官長トナレリ、

(四十三) 父母ソノ兒子ノ夙達ヲ望ムベカラザル事、

龜ハ、行歩ハ最モ遅モハナリ、然レ當然ノ道ヲ勉テ行トキハ、
敏速ニシテ當然ノ道ヲ行ザル生類ト先チ争ヒ、却テ勝チ奏
スベシ、故ニ少年ノ人、但能勤勉ナレバ、遲鈍ナルチ患ムベカラ
ズ、然ノミナラズ、事ノ敏速ナルハ、時トシテ弊害トナルコトア
リ、譬バ童子ノ速ニ學課ヲ記憶スルモノハ、ソノ忘却スルコ
ト速ナルガ如シ、蓋シ事ヲ做ニ敏速ナル童子ハ、勤勉堅忍
ノ性ヲ養ヒ成テ能ズ、遲鈍ナル少年ハ、自ラコノ性ヲ造リ出
ザルチ得ズ、コノ勤勉恒耐ノ性ハ、實ニ衆善百行ノ根基ニシ

テ尤モ貴重ズベキモノナリ、大未曰ク我が我タル所以ノモ
ハハ皆吾自己ニ造リ成セルモノナリト、コノ言ヤ世人各ソ
ノ眞確ナルヲ覺ベシ、コノ編ヲ終ルニ臨ミ、要領ヲ提グベシ
凡ソ人、少年ノ時、學校ニ在テ、教師ヨリ受タル教養ノ益ハ、甚
ダ少ク、大人トナリシ後、自己ニ勤勉學習シタル脩養ノ益ハ、
甚ダ多シ、サレバ、父母タルモノ、ソノ兒子ノ才能夙ニ顯レ、早
ク英華ヲ吐フヲ急ニ見ト思ベカラズ、宜シ心ヲ着テ、兒子ヲ
護守シ、久キヲ忍テ等候シ、良善ノ表様ヲ立テ、安靜ハ教養ヲ
爲テ、ソレヲシテ課業ヲ勉シムベシ、コレヨリ以上ハ天命ニ
信ベキナリ、且父母タルモノハ、童子ヲシテ自由ニ身體ヲ運
動シ、康健ナラシメ、コレニ繼テ、ソレヲシテ自ラ脩メ道徳ヲ

入^ニシ^テ勉^メ強^ク恒^ニ耐^ルシ^テ慣^レ習^スヲ長^クセ^シム^{コト}ハ然^ルトキ^ハ童^子生^キ長^クスル^ニ隨^ヒテ自^ラ脩^ムル^{コト}シ志氣次第ニ壯盛ナルヲ得^ルベキナリ